



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/6/Add.1
19 November 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 11 b) предварительной повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ
ВОПРОС О ПЫТКАХ И ЗАДЕРЖАНИЯХ**

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям

В настоящем документе содержатся мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее тридцать восьмой, тридцать девятой и сороковой сессиях, состоявшихся соответственно в ноябре/декабре 2003 года, мае 2004 года и сентябре 2004 года. Таблица с перечнем всех мнений, принятых Рабочей группой, и статистические данные, касающиеся этих мнений, включены в доклад Рабочей группы для Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии (E/CN.4/2005/6).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Мнение № 19/2003 (Таиланд).....	3
Мнение № 20/2003 (Вьетнам).....	4
Мнение № 21/2003 (Китай).....	9
Мнение № 22/2003 (Алжир)	13
Мнение № 23/2003 (Китай).....	18
Мнение № 24/2003 (Израиль).....	22
Мнение № 25/2003 (Китай).....	29
Мнение № 26/2003 (Китай).....	31
Мнение № 1/2004 (Марокко).....	35
Мнение № 2/2004 (Грузия)	36
Мнение № 3/2004 (Израиль).....	38
Мнение № 4/2004 (Эфиопия).....	46
Мнение № 5/2004 (Вьетнам).....	48
Мнение № 6/2004 (Сирийская Арабская Республика).....	49
Мнение № 7/2004 (Объединенные Арабские Эмираты).....	53
Мнение № 8/2004 (Республика Молдова)	56
Мнение № 9/2004 (Мьянма)	59
Мнение № 10/2004 (Малайзия)	62
Мнение № 11/2004 (Мадагаскар)	66
Мнение № 12/2004 (Соединенные Штаты Америки)	69
Мнение № 13/2004 (Боливия).....	70
Мнение № 14/2004 (Китай).....	75
Мнение № 15/2004 (Китай).....	76
Мнение № 16/2004 (Мьянма)	81
Мнение № 17/2004 (Соединенные Штаты Америки)	84
Мнение № 18/2004 (Соединенные Штаты Америки)	85
Мнение № 19/2004 (Вьетнам).....	90

МНЕНИЕ № 19/2003 (ТАИЛАНД)

Сообщение, направленное правительству 18 июня 2003 года

Затрагиваемое лицо: Абделькадер Тигха

Таиланд является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям, действуя в соответствии со своими методами работы и проявляя осмотрительность, объективность и независимость суждений, направила правительству полученное ею и признанное приемлемым вышеуказанное сообщение в отношении утверждений о предполагаемом произвольном задержании.
2. Рабочая группа с удовлетворением принимает к сведению информацию, препровожденную соответствующим правительством в отношении рассматриваемого дела в течение 90 дней со дня препровождения дела Рабочей группой.
3. Рабочая группа с удовлетворением принимает также к сведению информацию, полученную от источника, утверждающего, что Абделькадер Тигха больше не содержится в заключении, что он уехал из Таиланда 22 сентября 2003 года и что в настоящее время он находится в Иордании.
4. Изучив всю имеющуюся информацию и не вынося заключения о произвольности или непроизвольности задержания, Рабочая группа принимает решение прекратить рассмотрение дела Абделькадера Тигха в соответствии с пунктом 17 а) своих пересмотренных методов работы.

Принято 27 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 20/2003 (ВЬЕТНАМ)

Сообщение, направленное правительству 28 мая 2002 года.

Затрагиваемое лицо: Тадеуш Нгуен ван Ли, католический священник

Вьетнам является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен на основании резолюции 1997/50 и продлен на основании резолюции 2003/31. Руководствуясь своими Методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление информации по данному делу.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - i) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им своего наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - ii) когда лишение свободы обусловлено вынесением решения или приговора в связи с осуществлением прав или свобод, провозглашенных в статьях 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, а также в отношении государств-участников - в статьях 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - iii) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, принятых затрагиваемыми государствами, в отношении права на справедливое судебное разбирательство, является столь вопиющим, что это придает факту лишения свободы, каким бы оно ни было, произвольный характер (категория III).

4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил по нему свои замечания. В настоящее время Рабочая группа может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно полученной информации, Тадеуш Нгуен ван Ли, вьетнамский гражданин, католический священник, профессор христианской семинарии Гуэ и бывший секретарь епископа Гуэ, был арестован 17 мая 2001 года в центральной провинции Тхья Тхиен-Гуэ сотрудниками полиции по приказу провинциального народного исполнительного комитета за, как утверждается, "несоблюдение решений об испытательном сроке, принятых компетентными государственными органами". Сообщалось, что во время его ареста полицейские применили чрезмерную силу и избили несколько прихожан. Полицейские были вооружены электрошоковыми дубинками, винтовками и пистолетами. Незадолго перед этим отец Ли опубликовал в Интернете заявление о положении с правами человека и религиозными свободами во Вьетнаме. Отмечалось, что этот документ получил широкое распространение на международном уровне, а также то, что большинство вьетнамцев вряд ли могли ознакомиться с ним.
6. В декабре 1983 года отец Ли был приговорен к 10 годам лишения свободы за "противодействие революции и подрыв народного единства". До этого в 1977-1978 годах он провел 1 год в тюрьме без предъявления обвинения или суда. В период с мая 1983 года по июль 1992 года он находился еще 9 лет в тюрьме, ссылке и лагерях на каторжных работах. После освобождения он находился под строгим полицейским надзором.
7. Впервые власти задержали отца Ли в 1977 году после того, как он распространил экземпляры письма архиепископа с критикой арестов буддийских монахов и утверждениями о религиозной нетерпимости во Вьетнаме. В ноябре 1994 года он опубликовал "Заявление из 10 пунктов о положении католической церкви в епархии Гуэ" с критикой, как утверждалось, присвоения государством церковной собственности, вмешательства государства в церковное обучение и недостатка мест в семинариях для мужчин, желающих стать священниками. В 1999 году он организовал оказание помощи населению, лишившемуся самого необходимого во время мощного наводнения, случившегося в том году во Вьетнаме, и воплотил в жизнь ряд проектов оказания помощи после наводнения. Согласно источнику, власти отнеслись с подозрением к этой деятельности, финансируемой при поддержке из-за рубежа.

8. В декабре 2000 года отец Ли вступил в противостояние с властями по поводу права деревенских жителей возделывать церковные земли, которые, как сообщалось, власти хотели конфисковать; затем он выступил с рядом призывов в отношении расширения свободы вероисповедания, возвращения церковной собственности, прекращения вмешательства государства в религиозные дела и освобождения всех заключенных, содержащихся под стражей за их религиозные убеждения.

9. В официальных средствах массовой информации во Вьетнаме неоднократно проводились общественные кампании клеветы в отношении отца Ли. 26 марта 2001 года в армейской газете "Хуан Дой Нхан Дан" была опубликована статья, в которой он обвинялся в том, что является "марионеткой реакционных и враждебных сил зарубежных стран", и в которой задавался вопрос, почему, несмотря на вынесенное в отношении него распоряжение о надзоре, он продолжает провокационно вести себя и распространять ложь о партии и государстве, стремясь вызвать раскол среди католиков.

10. 19 октября 2001 года народный суд в Гуэ приговорил отца Ли к 15 годам тюремного заключения и пяти годам лишения свободы условно в соответствии со статьями 87 и 269 Уголовного кодекса. Он был признан виновным в подрыве национального единства, саботаже национальной политики солидарности и отказе подчиниться распоряжению о домашнем аресте. Затем отец Ли был заключен в тюрьму Тхуа Пху в Гуэ. В ноябре 2001 года он был переведен в лагерь Ба Сао Нам Ха в округе Пху Ли, провинция Ха Нам, в северной части Вьетнама, который представлял собой каторжный лагерь, находящийся в ведении министерства внутренних дел.

11. Утверждалось, что суд над отцом Ли проходил при закрытых дверях всего лишь в течение четырех часов. Ему не разрешили вызвать адвоката, а также лиц, свидетельствующих в его пользу. Согласно источнику судебное разбирательство его дела проводилось в нарушение минимальных международных норм справедливого разбирательства.

12. Отец Ли потратил большую часть последних 27 лет, пытаясь мирно осуществлять свои права на свободу выражения, убеждений и вероисповедания. Он никогда не применял и не отстаивал насилие. Он был задержан и осужден исключительно за свои ненасильственные религиозные и политические взгляды.

13. В своем ответе правительство заявило, что утверждения о том, что задержание и осуждение Нгуена ван Ли являются наказанием за мирное осуществление его прав и свобод, абсолютно не соответствуют действительности, что во Вьетнаме никто не задерживается и не наказывается за осуществление своих законных прав и свобод и что

только лица, обвиняемые в нарушении закона, предаются суду в строгом соответствии с законом.

14. Согласно правительству Нгуен ван Ли является рецидивистом. В 1983 году провинциальный народный суд провинции Бинх Три-Тхиен приговорил его к десяти годам лишения свободы за нарушение закона, выразившееся в совершении преступлений, связанных с подрывом народного единства и провоцированием серьезных общественных беспорядков. 17 мая 2001 года он был арестован за повторные аналогичные действия в нарушение закона. После тщательного расследования 19 октября 2001 года состоялось открытое разбирательство его дела в народном суде провинции Тхуа Тхиен-Гуэ. Это разбирательство проходило в строгом соответствии с законом. Ли защищали два адвоката - Хоанг Минх Дук и Тран Динх Чау. Суд осудил Ли за совершение преступлений, связанных с подрывом политики национального единства (статья 87, 1 Уголовного кодекса Вьетнама) и отказом подчиниться соответствующим административным решениям компетентных государственных органов (статья 269 Уголовного кодекса Вьетнама).

15. Руководствуясь своими методами работы, Рабочая группа направила источнику представленную правительством информацию, с тем чтобы он мог внести дополнительные замечания, что он и сделал. Источник отметил, что в своем ответе правительство не представило фактов или дополнительной информации в поддержку утверждений в отношении соблюдения вьетнамских законов и процедур, а также какой-либо документации и сведений в поддержку этих утверждений. Источник пришел к выводу, что правительство задержало Нгуена ван Ли в связи с мирным выражением его убеждений и не предоставило ему процессуальной защиты, гарантируемой внутренним правом и международными договорами.

16. Правительство заявило, что Тадеуш Нгуен ван Ли был осужден за создание угрозы национальному единству и нарушение общественного порядка и что национальное законодательство было применено надлежащим образом, не уточнив при этом характер выдвинутых против него обвинений и не опровергнув приведенные источником доводы о том, что задержание и осуждение Нгуена ван Ли явились результатом мирного осуществления религиозной, профсоюзной и политической деятельности.

17. Правительство не представило убедительных аргументов для опровержения утверждений источника, по мнению которого Нгуен ван Ли был приговорен к 13 годам лишения свободы за публикацию статей с критикой правительства и коммунистической партии, причем суд над ним проводился без соблюдения международных норм.

18. С учетом изложенного Рабочая группа пришла к выводу, что отец Нгуен ван Ли был арестован и приговорен к тюремному заключению за мирное осуществление своего права на свободу убеждений и на их свободное выражение, гарантируемое в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

19. Как отметила Рабочая группа в ряде мнений, касающихся Вьетнама, и в докладе по итогам посещения этой страны, неопределенные и нечеткие обвинения, например такие, о которых говорится в статьях 87 и 269 Уголовного кодекса, не позволяют проводить различие между вооруженными и насильственными действиями, которые угрожают национальной безопасности, и мирным осуществлением права на свободу убеждений и на их свободное выражение. Поэтому Рабочая группа убеждена в том, что Тадеуш Нгуен ван Ли был арестован и заключен под стражу за свои убеждения в нарушение статьи 19 Всеобщей декларации прав человека и статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которых является Вьетнам.

20. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы отца Тадеуша Нгуена ван Ли является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

21. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 27 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 21/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 18 июня 2003 года.

Затрагиваемые лица: Ли Лин и Пэй Цзилинь

Китай не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление информации по делу.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила источнику представленный правительством ответ и получила его замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемых случаев с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства, а также замечаний источника.
5. Источник заявляет, что Ли Лин, бывший директор бюро по вопросам труда округа Гута, была арестована полицейскими у себя дома 28 мая 2002 года. Она была помещена в следственный изолятор № 1 в городе Джиньцзоу. Впоследствии она была осуждена на четыре года лишения свободы. 15 ноября 2002 года она была доставлена в тюрьму Дабей, провинция Льяонин, где ее заставили выполнять тяжелую работу, несмотря на критическое состояние здоровья. Ее нынешнее местонахождение неизвестно.
6. Сообщалось также, что ранее Ли Лин была арестована в конце 1999 года по дороге в Пекин, куда она направлялась, с тем чтобы выступить в защиту Фалун Гонг. В тот раз суд пекинского округа Донгченг приговорил ее к полутора годам лишения свободы.
7. Пэй Цзилинь, пятидесяти лет, житель города Джилин, провинция Джилин, служащий завода № 101 Джилинской химической компании, был арестован полицией 16 июня 2002 года в своем временном доме в городе Джилин и доставлен в полицейский участок Венмьяо в городе Джилин. Сообщалось, что ему удалось совершить побег из полицейского участка, однако он был арестован вновь и отправлен в каторжный лагерь.

8. Сообщалось также, что Пэй Цзилинь ранее трижды подвергался аресту по обвинению в отправлении культа Фалунг Гонг: в октябре 1999 года он был задержан по дороге в Пекин, куда направлялся, с тем чтобы выступить в защиту Фалунг Гонг, и доставлен в следственный изолятор Паоцзиян, где содержался под стражей в течение 15 дней. В декабре 1999 года он был вновь арестован. После своего освобождения 1 октября 2000 года Пэй Цзилинь вновь поехал в Пекин для выражения поддержки Фалунг Гонг и был снова арестован. Он был направлен в Управление связи с городом Джилином в Пекине, где объявил голодовку в знак протеста против его задержания. Спустя три дня его вновь перевели в следственный изолятор № 3 города Джилин. Через месяц Пэй Цзилинь был приговорен к трем годам каторжных работ. Впоследствии он был переведен в каторжный лагерь в городе Джиутай. В сентябре 2001 года он был освобожден в связи с критическим состоянием здоровья.

9. В своем ответе правительство сообщило, что 27 октября 1999 года Ли Лин и другие лица провели незаконную демонстрацию в общественном месте, не подав предварительную заявку, как того требует закон. 17 января 2000 года окружная народная прокуратура возбудила в народном суде восточного округа дело по обвинению Ли в нарушении закона о пресечении незаконных демонстраций. Рассмотрев дело, суд счел, что поведение Ли квалифицируется как проведение незаконной демонстрации, и приговорил ее по статье 296 Уголовного кодекса Китая к 18 месяцам лишения свободы. Ли подала апелляцию в народный суд промежуточной инстанции, который оставил первоначальный приговор в силе.

10. После освобождения по завершении отбытия приговора Ли опять нарушила общественный порядок, используя группу неверующих с целью подрыва правоохранительной деятельности. Народная прокуратура округа Гута в городе Джинджоу возбудила дело по обвинению Ли в совершении преступления, связанного с использованием группы неверующих с целью подрыва правоохранительной деятельности. Она была приговорена к четырем годам лишения свободы. Она подала апелляцию в муниципальный народный суд промежуточной инстанции города Джинджоу, который 4 ноября 2002 года постановил, что факты, установленные в первоначальном решении, не вызывают сомнения, доказательства являются подлинными и исчерпывающими, характер правонарушения квалифицирован правильно, приговор носит соразмерный характер и судебное разбирательство проведено в соответствии с законом; он отклонил апелляцию и оставил в силе первоначальное решение.

11. Эти дела рассматривались на открытых заседаниях, причем обвинение представило значительный объем доказательств и показаний, с которыми суды согласились после того, как свидетельства очевидцев были подтверждены для занесения в протокол и оспорены

ответчицей и ее адвокатом. В обоих случаях, поскольку ответчица не назначила адвоката, суды предоставили ей защитника и в полной мере обеспечило соблюдение ее процессуальных прав и интересов.

12. 5 октября 2000 года Комитет по вопросам перевоспитания трудом провинции Джилин назначил Пэй Цзилиню наказание в три года перевоспитания трудом за нарушение общественного порядка. Ввиду того, что в период назначенного ему срока перевоспитания у него поднялось кровяное давление и он физически ослаб, учреждение по перевоспитанию в октябре 2001 года разрешило ему пройти медицинское лечение за пределами учреждения. Во время лечения Пэй продолжал нарушать общественный порядок. 18 июня 2002 года Комитет по вопросам перевоспитания трудом муниципалитета Джилин продлил ему срок перевоспитания еще на два года за осуществление незаконной деятельности.

13. В своем ответе источник отмечает, что во избежание международной критики правительство проводит кампанию дезинформации о культе Фалунг Гонг. Вопреки утверждению правительства об обеспечении права Ли Лин на справедливое судебное разбирательство, она стала жертвой показательных судебных процессов без какого-либо справедливого разбирательства. Адвокат, следовавший указаниям правительства, оказывал на нее давление вместо того, чтобы защищать ее. Источник добавляет, что после отбытия первого тюремного срока Ли Лин написала письмо, в котором четко указывает, что истинной причиной ее ареста и заключения под стражу является ее поддержка Фалунг Гонг. Второй приговор был вынесен Ли Лин где-то между маем и ноябрем 2002 года, причем ее семья не была извещена о суде.

14. Что касается Пэй Цзилиня, также приверженца Фалунг Гонг, то источник утверждает, что в Китае при вынесении решений о наказании в форме перевоспитания трудом руководствуются указаниями Государственного совета Китая и поэтому они являются административными мерами без каких-либо гарантий права на справедливое судебное разбирательство.

15. Рабочая группа отмечает, что правительство не отрицает, что Ли Лин и Пэй Цзилинь были задержаны в связи с тем, что они являются приверженцами Фалунг Гонг.

16. Ввиду отсутствия доказательств того, что, будучи приверженцами Фалунг Гонг, Ли Лин и Пэй Цзилинь прибегали к насилию, их свободное отправление культа должно защищаться статьей 18 о свободе убеждений и статьей 19 о свободе убеждений и свободном их выражении Всеобщей декларации прав человека.

17. Ограничение мирного осуществления этих свобод может подразумевать нарушение норм международного права. Ни обвинение Ли Лин в участии в незаконной демонстрации, ни обвинение Пей Цзилия в провоцировании общественных беспорядков не свидетельствуют о том, что были совершены деяния насильственного характера. Соответственно, Рабочая группа считает, что Ли Лин и Пэй Цзилия были задержаны только за то, что они являются приверженцами и защитниками Фалунг Гонг, действующими мирными средствами в порядке осуществления права на свободу убеждений, права на свободу убеждений и на свободное их выражение и права на свободу собраний и демонстраций, которые гарантируются международным правом прав человека.

18. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Ли Лин и Пей Цзилия является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 10, 11, 18, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

19. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения этих двух лиц и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека. Рабочая группа призывает правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 27 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 22/2003 (АЛЖИР)

Сообщение, направленное правительству 12 июня 2003 года.

Затрагиваемое лицо: Калед МАТАРИ.

Алжир является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Согласно полученной информации г-н Калед МАТАРИ, родившийся 7 июня 1978 года, гражданин Алжира, студент второго курса факультета права Алжирского университета, проживающий в городе Десслиере, Буруба, Алжир, 24 октября 1999 года в 23 час. 45 мин. был арестован у себя дома четырьмя лицами в гражданском, которые представились полицейскими. Они спросили брата Каледа Смаила Матари, есть ли у него братья. Когда Калед вышел из комнаты, вооруженные лица в гражданском заставили его сесть в обычный автомобиль. Во время ареста не было предъявлено никакого ордера или другого постановления. Через несколько минут лица, которые произвели арест, вернулись и потребовали паспорт Каледа. Они обещали его матери, что через 10 дней она сможет навестить его в тюрьме. Однако никакой информации о судьбе Каледа его семье сообщено не было. 10 ноября 1999 года в 14 час. 00 мин. лица, которые произвели арест, вернулись и потребовали паспорт г-на Матари, который, однако, они уже взяли во время ареста, причем на этот раз они представились сотрудниками военной службы безопасности.
5. Г-н Матари в течение 13 месяцев тайно содержался под стражей в казарме Бен Акнун в Антаре, Алжир, а затем в военной тюрьме Блида. В течение всего 2000 года семья обращалась с письмами с просьбой о предоставлении информации к президенту Республики, в министерство юстиции и национальное управление по правам человека, однако никакого ответа не получила. Все это время никто не знал о месте его содержания под стражей и о предъявленных ему обвинениях. Он также не мог общаться с адвокатом. Его семья потратила один год на его поиски, объехав все возможные места заключения. Ответственные лица, которым направлялись письма, не представили никакого ответа.

Только в октябре 2000 года семья обнаружила следы его пребывания в военной тюрьме Блиды. Ей пришлось приложить серьезные усилия для получения права на его посещение.

6. Согласно сообщениям, 15 октября 2000 года г-н Матари вместе со многими другими лицами предстал перед военным прокурором Республики, который потребовал возбуждения уголовного дела по статье 87-бис Уголовного кодекса в отношении руководителей, обвиняемых в принадлежности к зарубежной террористической организации и в совершении террористических актов. После этого следственный судья организовал очную ставку между группой обвиняемых и неким свидетелем, которого г-н Матари не знал. Свидетель, как утверждается, заявил, что "это не те лица, о которых я вам говорил".

7. В конечном итоге военный судья предъявил г-ну Матари обвинение и подверг его предварительному заключению. Однако впоследствии военная прокуратура Блиды, сочтя, что это дело не относится к компетенции военных судебных органов, вывела его из производства и направила его материалы в республиканскую судебную прокуратуру Бирмандрея. После получения уведомления о предъявлении обвинения г-н Матари, как утверждается, был помещен в предварительное заключение по постановлению следственного судьи.

8. 10 сентября 2001 года г-н Матари и группа обвиняемых предстали перед следственным судьей гражданского трибунала и отказались отвечать на вопросы в отсутствие адвокатов. 12 января 2002 года они снова предстали перед судьей и в присутствии адвокатов им было предъявлено обвинение, после чего их подвергли предварительному заключению.

9. Согласно источнику, г-н Матари содержался под стражей без суда в гражданской тюрьме в Эль-Араше в течение почти 4 лет после ареста.

10. Источник добавляет, что во время своего тайного содержания под стражей в течение 13 месяцев г-н Матари, как сообщается, подвергался побоям железными палками и прутьями и ему устраивали имитацию казни в целях заставить его свидетельствовать против третьего лица. Как утверждается, к нему применяли воздействие электрического тока в районе половых органов и вставляли в рот кляп (вставление в рот кляпа, пропитанного соленой водой и посыпанного ледяной крошкой, до тех пор, пока человек не задохнется).

11. Согласно ответу, представленному алжирским правительством, Калед Матари был арестован военными службами судебной полиции в рамках операции по ликвидации широкой сети террористов, действующих за рубежом. 15 октября 2000 года он предстал перед военным прокурором Республики, который потребовал возбудить уголовное дело в отношении руководителей за принадлежность к зарубежной террористической организации и совершение террористических преступлений, предъявить им обвинение и назначить наказание в соответствии со статьями 87-бис и последующими статьями Уголовного кодекса.

12. Военный прокурор потребовал от военного следственного судьи возбудить уголовное дело в отношении рассматриваемого лица, который предъявил ему обвинение, а затем вынес постановление о его предварительном заключении. Придя к выводу, что рассмотрение этого дела не входит в компетенцию военных органов правосудия, военный следственный судья издал постановление о направлении материалов дела военному прокурору для установления надлежащей судебной инстанции в соответствии со статьей 93 Кодекса военного правосудия. В этой связи военная прокуратура Блиды вывела это дело из производства и направила его в республиканскую судебную прокуратуру Бир Мурад Раиса, которая поручила заниматься им следственному судье второй палаты на основании искового заключения от 19 августа 2001 года.

13. После получения уведомления о предъявлении ему обвинения Калед Матари по постановлению следственного судьи был помещен в предварительное заключение. Рассмотрение уголовного дела было завершено на заседании обвинительной судебной палаты Алжира, которая 16 мая 2003 года вынесла постановление о передаче дела в уголовный трибунал, перед которым на его следующем заседании предстанут Халед Матари и обвиняемые вместе с ним лица.

14. После ответа алжирского правительства источник направил следующие замечания:

а) алжирские власти не указали в своем ответе точную дату ареста Каледа Матари, который имел место 24 октября 1999 года, то есть почти за год до того, как он предстал 15 октября 2000 года перед военным прокурором (о чем упоминают алжирские власти);

б) вооруженные гражданские лица, представившиеся полицейскими и не предъявившие никакого ордера, произвели арест посреди ночи, не сообщив семье ни о месте, куда был увезен г-н Матари, ни о мотивах его ареста;

с) Калед Матари содержался в неизвестном месте в течение 12 месяцев, несмотря на попытки семьи установить его местонахождение, причем ответственные лица во всех местах заключения, а также власти систематически отрицали факт его содержания под стражей. Источник напоминает, что брат указанного лица исчез при аналогичных обстоятельствах 22 марта 1995 года после того, как его арестовали полицейские из комиссариата Монтаня (Буруба), и с тех пор его местонахождение неизвестно;

d) в течение первых 12 месяцев нахождения под стражей г-н Матари тайно содержался в казарме Бен Акнун (Антар) и не имел доступа к адвокату, а также, согласно утверждениям, подвергался жестоким пыткам с целью заставить его свидетельствовать против третьего лица;

e) место его содержания было обнаружено случайно благодаря лицу, которое, увидев его в военной тюрьме Блиды, сообщил об этом его семье, которая с большим трудом получила разрешение на его посещение;

f) таким образом, г-н Матари содержится под стражей без суда в течение более четырех лет.

15. Из вышеизложенного следует, что правительство ограничилось заявлением о том, что г-н Калед Матари был арестован военными службами в рамках операции по ликвидации широкой террористической сети, действующей за рубежом, в соответствии со статьей 87 и последующими статьями Уголовного кодекса и предстал перед военным прокурором. Однако, придя к выводу, что в соответствии со статьей 93 Уголовного кодекса это дело не входит в компетенцию военных органов правосудия, военная прокуратура вывела это дело из производства и передала его уголовному трибуналу. В ожидании рассмотрения дела компетентной палатой обвиняемый был подвергнут предварительному заключению.

16. Рабочая группа отмечает, что между арестом г-на Каледа Матари 24 октября 1999 года и его явкой перед военным прокурором 15 октября 2000 года прошел почти год. Правительство не представило убедительных доводов для опровержения утверждений источника, который сообщает, что г-н Матари провел более четырех лет в предварительном заключении без доказательства его виновности. Более того, г-н Матари никогда не имел возможности воспользоваться помощью частного или назначенного адвоката. В своем ответе правительство не опротестовало эти факты, указанные источником.

17. Рабочая группа отмечает также, что в своем ответе правительство не указало точную дату ареста г-на Каледа Матари, хотя источник утверждал, что его более года тайно содержали в казарме.

18. В этой связи Рабочая группа считает, что г-н Калед Матари не смог воспользоваться правом на справедливое разбирательство в нарушение статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Алжир.

19. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Каледа Матари является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Алжирская Демократическая Республика, и относится к категории III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

20. Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившейся ситуации, с тем чтобы привести ее в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 27 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 23/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 11 июля 2003 года.

Затрагиваемое лицо: Сюй Вэньли

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что правительство не представило ответа в течение установленных 90 дней.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что правительство, несмотря на соответствующую просьбу, не представило информации о сообщенных фактах и о своей позиции в отношении существа дела. Тем не менее Рабочая группа считает, что она может вынести мнение по фактам и обстоятельствам этого дела в контексте представленных утверждений по существу.
5. Согласно полученной Группой информации, Сюй Вэньли, 60 лет, родившийся 1 января 1943 года, житель Пекина, в настоящее время содержащийся в Янжинской тюрьме в Пекине, считающийся ветераном демократического движения, как сообщается, страдает гепатитом В, причем симптомы указывают на серьезную форму заболевания. Он был арестован у себя дома 30 ноября 1998 года сотрудниками Пекинского управления государственной безопасности. После его ареста его жене Хи Синьтон был предъявлен ордер на обыск, после чего его дом был обыскан. Г-н Сюй обвинялся в попытке создания пекинского и тьянджинского отделений организации, называемой "Китайская демократическая партия", и ему вменялось в вину создание угрозы национальной безопасности согласно статье 105 Уголовного закона с внесенными в него поправками в марте 1997 года.
6. 21 декабря 1998 года, после закрытого однодневного судебного разбирательства, Сюй Вэньли был приговорен к 13 годам лишения свободы. Ему не предоставили адвоката и заставили защищаться самостоятельно.

7. Согласно источнику, начиная с 1982 года Сюй Вэньли периодически помещался в тюрьму и следственные изоляторы за свою деятельность по поощрению демократии и снова выходил на свободу. Он выступил инициатором создания многочисленных движений и групп по поощрению прав человека и демократии. Значительную часть своей жизни Сюй Вэньли провел под постоянным надзором служб государственной безопасности. 8 июня 1982 года он был приговорен к 15 годам лишения свободы за "незаконную организацию клики с целью свержения правительства". Он был освобожден в 1993 году. После освобождения он неоднократно вызывался на допросы и обвинялся в нарушении данного им честного слова. Пять лет спустя, в 1998 году, Сюй Вэньли попытался официально создать независимую наблюдательную правозащитную группу. После того как ему это не удалось и после того как он опубликовал два издания неразрешенного информационного бюллетеня, его сутки продержали в пекинском полицейском участке и предупредили, чтобы он не публиковал никаких материалов без предварительного официального одобрения.

8. Источник сообщает также, что Сюй Вэньли в 1979-1981 годах участвовал в движении "Стена демократии". В этот период времени он помогал в организации выпуска основного диссидентского журнала под названием "Апрельский пятый форум", направил в Центральный комитет Коммунистической партии составленный им перечень предложений, состоящий из 20 пунктов, распространял частный информационный бюллетень, выступал с многочисленными интервью, в ходе которых подчеркивал необходимость более широкой демократии в марксистском обществе, и опубликовал ряд статей в Гонконге.

9. Источник добавляет, что Сюй Вэньли нуждается в срочной медицинской помощи и должен пройти внетюремное лечение. Тюремные власти снабжают его только дешевыми и элементарными лекарствами, и ему не разрешают пройти должное медицинское лечение от гепатита, которым он страдает. У него также выпали все зубы, и он полностью поседел.

10. Согласно источнику, Сюй Вэньли был заключен в тюрьму за публикацию в марте 1998 года двух неразрешенных выпусков газеты. В то же время, в нарушение статьи 20 Всеобщей декларации прав человека и статьи 21 Международного пакта о гражданских и политических правах он был лишен свободы за попытку создать независимую наблюдательную правозащитную группу и пекинское и тьянджинское отделения Китайской демократической партии, являющейся оппозиционной политической партией. За все это он был обвинен в создании "угрозы государственной безопасности".

11. Источник утверждает, что содержание г-на Сюй под стражей является также нарушением Йоханнесбургских принципов безопасности свободы убеждений и доступа к информации 1995 года, принцип 7 которых гласит, что "...мирное осуществление права на свободу убеждений не должно считаться угрозой национальной безопасности или подвергаться каким-либо ограничениям или наказаниям". Согласно источнику, толкование властями понятия "государственная безопасность" является нарушением буквы и духа Йоханнесбургских принципов.

12. Наконец, источник отмечает, что однодневное закрытое разбирательство дела Сюй Вэньли без предоставления ему права воспользоваться услугами адвоката является нарушением статьи 10 Всеобщей декларации прав человека.

13. Согласно полученной Рабочей группой информации, Сюй Вэньли, который ранее подвергался аресту в 1998 году за акты мирного неповиновения правительству, был вновь задержан 30 ноября 1998 года. Его судили в течение всего одного дня. Ему не разрешили воспользоваться услугами адвоката, и он защищался самостоятельно. Ему предъявили обвинение в создании угрозы государственной безопасности и приговорили к 13 годам лишения свободы. Эти обвинения строились на том факте, что с 1998 года Сюй Вэньли пытался создать в Китае правозащитную группу и политическую организацию. Он также писал статьи для неразрешенного журнала, в связи с чем его предупредили о том, что ему запрещено публиковать какие-либо статьи без предварительного согласия правительства. В настоящее время Сюй Вэньли отбывает свой срок и страдает серьезным заболеванием.

14. Как представляется, деятельность Сюй Вэньли является выражением законного права на свободу убеждений и собраний, изложенного в статьях 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

15. В ходе суда над Сюй Вэньли не были соблюдены минимальные нормы справедливого судебного разбирательства, поскольку он не был открытым и обвиняемому не было позволено воспользоваться помощью адвоката или государственного защитника.

16. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Сюй Вэньли является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, и относится к категориям II и III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

17. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Сюй Вэньли. Рабочая группа призывает также правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 27 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 24/2003 (ИЗРАИЛЬ)

Сообщение, направленное правительству 2 мая 2003 года

Затрагиваемые лица: Матан Каминер, Адам Маор, Ноам Бахат и Джонатан Бен-Артзи

Израиль ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признание за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил по нему свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение по фактам и обстоятельствам рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно полученной Рабочей группой информации, *Матан Каминер*, будучи призванным в Израильские силы обороны (ИДФ), прибыл на Бакунскую классификационную базу в установленный для него день призыва (9 декабря 2002 года), однако от зачисления на военную службу отказался. После этого он был арестован, и его заключение под стражу было подтверждено военным судом в Яффе.
6. Адам Маор прибыл на призывной пункт 12 декабря 2002 года после получения повестки о призыве в ИДФ, однако также отказался от зачисления на военную службу, в связи с чем был немедленно арестован. До рассмотрения его дела в суде он был заключен под стражу в военном лагере. К нему был применен открытый режим содержания под стражей, означающий, что он мог временно оставлять лагерь без разрешения суда.
7. Ноам Бахат был арестован военными 10 октября 2002 года за неподчинение приказу о призыве в ИДФ и был приговорен к тюремному заключению. До проведения судебного разбирательства его дела к нему также был применен открытый режим содержания под

стражей. Он просил освободить его от военной службы в связи с его несогласием с оккупацией палестинских территорий и имеющимися там место нарушениями прав человека. Его просьба была отклонена на том основании, что его доводы носят политический характер. Сообщается, что согласно законодательству Израиля отказ от службы в армии по соображениям совести может быть признан законным военным комитетом в случаях "абсолютного пацифизма". Утверждается, что просьба г-на Бахата о предоставлении ему возможности быть выслушанным этим комитетом была отклонена. 15 января 2003 года он начал голодовку в знак протеста против содержания под стражей его самого и всех отказывающихся от службы в армии по соображениям совести, а также против нарушений прав палестинского народа.

8. Джонатан Бен-Артзи был арестован военными 8 августа 2002 года за отказ от призыва на службу в ИДФ. В качестве дисциплинарной меры он был приговорен к 28 дням лишения свободы, причем, как сообщается, этот приговор был подтвержден военным судом. Впоследствии он трижды приговаривался к 28, 28 и 23 дням лишения свободы, поскольку, согласно израильскому законодательству каждый отказ от службы в армии представляет собой отдельное правонарушение. Он предложил пройти альтернативную службу, но в этом ему было отказано. Он попросил предоставить ему возможность высказать свои аргументы военному Комитету по рассмотрению случаев отказа от службы в армии по соображениям совести, однако его просьба была отклонена. Военный дисциплинарный суд приговорил г-на Бен-Артзи к отбытию тюремного срока, причем этот приговор был оставлен в силе военным апелляционным судом. Он обратился с просьбой о рассмотрении его дела Верховным судом или другим гражданским судом.

9. Источник выразил сомнение в отношении того, что военный суд по израильскому законодательству будет соблюдать критерии независимого и беспристрастного судебного разбирательства, подчеркнув при этом, что только председательствующий судья является квалифицированным юристом, тогда как два других судьи являются военнослужащими. В подтверждение своего заявления о незаконности приговоров источник ссылается на пункт 2 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), который предусматривает, что "никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору".

10. Правительство представило Рабочей группе следующую информацию. Что касается конкретных утверждений источника, то в соответствии с Законом о службе безопасности и Законом о военном правосудии Израиля в отношении указанных четырех лиц действует компетенция военных судебных органов с того момента, когда они должны поступить на военную службу. Они имеют те же права и те же обязанности, что и военнослужащие.

Согласно действующему законодательству, отказ таких лиц подчиниться законному приказу представляет собой воинское правонарушение, влекущее за собой либо дисциплинарное, либо уголовное наказание. Правительство отмечает также, что никакая военная система не может смириться с существованием принципа, согласно которому солдаты могут диктовать, когда и при каких обстоятельствах они будут проходить службу в армии.

11. Матан Каминер, Ноам Бахат и Адам Маор никогда не заявляли о том, что являются пацифистами; их отказ от службы в армии объясняется исключительно их несогласием с некоторыми аспектами политики правительства Израиля. Кроме того, вопреки информации, представленной источником, Ноам Бахат был заслушан Консультативным комитетом 7 октября 2002 года и признан не являющимся лицом, отказывающимся от военной службы по соображениям совести.

12. Г-н Каминер, г-н Бахат и г-н Маор отбыли дисциплинарные наказания за отказ подчиниться военным приказам и после неоднократных отказов (каждый из которых представляет собой отдельное правонарушение) они были преданы военному суду. С каждым из них было достигнуто согласие о применении к ним открытого режима содержания под стражей на период до проведения суда. Условия их открытого содержания под стражей предусматривали возможность увольнения из расположения базы на выходные один раз в три недели, что является обычной практикой для военнослужащих в Израиле.

13. 12 мая 2003 года Адаму Маору была предоставлена отсрочка от военной службы по медицинским показаниям. В этот же день он был освобожден и больше не находится на военной службе.

14. До своего призыва в армию Джонатан Бен-Артзи утверждал, что он отказывается от службы в армии по соображениям совести. Вопреки утверждениям источника, он трижды заслушивался Консультативным комитетом для принятия решения по его делу. Комитет счел, что он не является пацифистом, и тогда Джонатан Бен-Артзи подал апелляцию в Верховный суд, заседающий в качестве Высокого суда правосудия. Верховный суд вынес решение об обоснованности выводов Комитета и отклонил апелляцию. Правительство отмечает, что во время дачи показаний г-н Бен-Артзи прямо заявил, что он не возражает против концепции войны как таковой.

15. Джонатан Бен-Артзи отбывал дисциплинарные наказания за отказ подчиниться военным приказам, и после неоднократных отказов (каждый из которых представляет собой отдельное правонарушение) он был предан военному суду. Во время

разбирательства в военном суде г-н Бен-Артзи подал жалобу на двукратное привлечение к ответственности за одно и то же правонарушение. Его жалоба была отклонена, поскольку он совершил множество правонарушений, связанных с неподчинением, и поскольку рассматриваемое судом дело не относилось ни к одному из правонарушений, в совершении которых он ранее обвинялся. С ним было достигнуто согласие в отношении того, что в период проведения разбирательства к нему будет применяться открытый режим содержания под стражей.

16. Джонатан Бен-Артзи заявил также, что его дело должно рассматриваться в гражданском, а не военном суде, и направил соответствующую апелляцию в Верховный суд, заседающий как Высокий суд правосудия. Его апелляция была отклонена в подробном и обоснованном решении, которое было вынесено, в частности, на том основании, что военная судебная система является профессиональной, объективной и беспристрастной, применяющей те же правовые процедуры, что и гражданская судебная система, с неукоснительным соблюдением гарантий прав ответчика. Ответчика может представлять адвокат по его выбору, и он может вызывать в суд свидетелей; в обеих судебных системах предусматривается равное право на подачу апелляции в Верховный суд.

17. В заключение правительство отмечает, что все вышеуказанные лица не являются лицами, отказывающимися от военной службы по соображениям совести, в обычном значении этого определения. Как было подробно разъяснено выше, ни к кому из них в настоящее время не применяется закрытый режим содержания под стражей.

18. В своих замечаниях в отношении ответа правительства источник признает, что г-н Бен-Артзи трижды заслушивался Комитетом по рассмотрению дел об отказе от военной службы по соображениям совести, но каждый раз ему отказывали в праве считаться пацифистом для отказа от военной службы. Источник признает также, что г-н Бен-Артзи не смог убедить военный суд в том, что он отказался бы от службы в союзнических войсках во время Второй мировой войны. Именно поэтому суд счел, что его, равно как и г-на Маора, г-на Бахата и г-на Каминера, нельзя считать пацифистом, поскольку он не выступает против войны как таковой. Источник утверждает, что основной причиной отказа этих четырех мужчин от военной службы является их идейное и моральное несогласие с военной оккупацией палестинских территорий.

19. Источник утверждает, что, хотя Адам Маор был действительно временно выпущен на свободу, после его операции он был вновь заключен под стражу.

20. Источник утверждает, что в Замечании общего порядка № 22 по статье 18 МПГПП Комитет по правам человека отмечает, что право на отказ от военной службы по соображениям совести вытекает из самих положений этой статьи.

21. Источник ссылается на ежегодный доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям за 2001 год (E/CN.4/2001/14, пункты 91-94), в котором Рабочая группа отмечает, что неоднократное помещение под стражу лиц, отказывающихся от военной службы по соображениям совести, имеет своей целью изменение их убеждений и мнений и поэтому оно противоречит пункту 2 статьи 18 МПГПП.

22. Наконец, источник оспаривает приемлемость аргумента правительства о том, что к четырем лицам не применяется закрытый режим содержания под стражей.

23. Для оценки того, является ли содержание под стражей этих четырех лиц произвольным, необходимо рассмотреть следующие вопросы:

a) Равнозначно ли содержание этих четырех призывников на военной базе лишению свободы по смыслу мандата Рабочей группы?

b) Соблюдались ли в ходе процессуальных действий против них международные нормы, касающиеся права на справедливое судебное разбирательство?

c) Противоречит ли международным обязательствам Израиля их привлечение к ответственности за неподчинение военному приказу?

d) соответствуют ли требованиям, касающимся права на справедливое судебное разбирательство, неоднократные наказания, примененные в отношении них за отказ от службы в вооруженных силах?

24. Правительство утверждает, что к Матану Каминеру, Адаму Маору, Ноаму Бахату и Джонатану Бен-Артзи применяется открытый режим содержания под стражей. Рабочая группа желает отметить, что согласно информации, представленной как источником, так и правительством, они, без сомнения, насильно содержатся в условиях, равнозначных лишению свободы, независимо от того, что открытый режим содержания под стражей включает возможность увольнения из расположения военной базы в выходные дни один раз в три недели.

25. Источник не опроверг представленную правительством подробную информацию о том, что лица, которым было отказано в статусе лиц, отказывающихся от военной службы

по соображениям совести, и которые были привлечены к ответственности за неподчинение военным приказам, пользуются той же защитой в соответствии с уголовно-процессуальным законодательством, что и гражданские лица.

26. Источник утверждает, что лишение свободы Матана Каминера, Адама Маора, Ноама Бахата и Джонатана Бен-Артзи является произвольным, поскольку оно применено в порядке наказания за осуществление ими их права на свободу убеждений, защита которого обеспечивается международным правом, в частности статьей 18 МПГПП, участником которого является Израиль.

27. Рабочая группа приветствует растущее количество национальных законов, отменяющих обязательную воинскую повинность, и ведущуюся в ряде государств подготовку к замене этой системы альтернативными вариантами службы. Международное право также несомненно развивается в сторону признания права лиц на отказ по соображениям религиозных убеждений или совести от ношения и применения оружия или службы в армии. Вместе с тем в настоящее время нельзя утверждать, что это развитие достигло той стадии, когда непризнание государством права на отказ от военной службы по соображениям совести считается нарушением международного права. Рабочая группа принимает также к сведению ссылку источника на Замечание общего порядка № 22 Комитета по правам человека.

28. Источник утверждает также, что неоднократные наказания, наложенные на Матана Каминера, Адама Маора, Ноама Бахата и Джонатана Бен-Артзи за одно и то же правонарушение, противоречат принципу *non bis in idem*, закрепленному в пункте 7 статьи 14 МПГПП.

29. Правительство дало ясно понять Рабочей группе, что согласно израильскому законодательству все рассматриваемые четыре лица неоднократно отбывали дисциплинарные наказания за отказ подчиниться военным приказам. Хотя правительство не уточнило количество и продолжительность заключений под стражу, оно прямо заявило, что к четырем рассматриваемым призывникам несколько раз, т.е. неоднократно, применялись дисциплинарные санкции, связанные с лишением свободы: "после неоднократных отказов (каждый из которых представляет собой отдельное правонарушение) они были преданы военному суду". Кроме того, правительство сообщило Рабочей группе, что одно из четырех лиц, а именно г-н Бен-Артзи, подал в суде жалобу на двукратное привлечение к ответственности за одно и то же правонарушение, однако эта жалоба была отклонена, "...поскольку он совершил множество правонарушений, связанных с неподчинением, и поскольку рассматриваемое судом дело

не относилось ни к одному из правонарушений, в совершении которых он ранее обвинялся".

30. Рабочую группу не убедили разъяснения правительства, что после одного осуждения за неподчинение приказу о призыве на военную службу, дальнейшие неоднократные акты неподчинения считаются новыми правонарушениями. Руководствуясь в большей части доводами, изложенными в ее Мнении № 36/1999, и принимая во внимание свою рекомендацию 2 о содержании под стражей лиц, отказывающихся нести воинскую службу по соображениям совести (E/CN.4/2001/14, пункты 91-94), Рабочая группа полагает, что, если после первоначального осуждения осужденные лица демонстрируют, по соображениям совести, постоянную решимость не подчиняться последующим приказам о призыве, дополнительные наказания за неподчинение носят один и тот же характер и преследуют одну и ту же цель, а именно заставить то или иное лицо служить в армии. В этой связи второе и последующие наказания противоречат принципу *non bis in idem*, который изложен в пункте 7 статьи 14 МПГПП и который гласит, что "никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан...". Кроме того, неоднократные наказания за отказ от военной службы равнозначны принуждению кого-либо к изменению его убеждений из-за страха быть лишенным свободы, а то и жизни, по крайней мере до достижения возраста, в котором граждане освобождаются от воинской повинности.

31. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Второй и последующие случаи лишения свободы Матана Каминера, Адама Маора, Ноама Бахата и Джонатана Бен-Артзи противоречат пункту 7 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, является столь вопиющим, что это придает факту лишения свободы произвольный характер, относящийся к категории III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

32. В этой связи Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения, с тем чтобы привести его в соответствие с нормами, изложенными в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 28 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 25/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 17 июля 2003 года.

Затрагиваемое лицо: Ди Лю

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что правительство не представило ответ в течение установленных 90 дней.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что, несмотря на неоднократные просьбы, правительство не представило информацию о сообщенных фактах и о своей позиции в отношении существа дела. Тем не менее Рабочая группа считает, что она может вынести мнение по фактам и обстоятельствам этого дела в контексте представленных утверждений по существу.
5. Согласно полученной Группой информации, Ди Лю была арестована 7 ноября 2002 года за публикации на вебсайте газеты "Ситцзы трайбьюн" ряда статей с критикой ограничений, введенных правительством в отношении пользования Интернетом, закрытия кибер-кафе, а также за выражение солидарности с Хуань Ки, активным защитником прав человека в Интернете, арестованным в июне 2000 года.
6. Рабочая группа считает, что вся эта деятельность отражает законное осуществление права на свободу убеждений, как это изложено в статьях 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека. Содержание г-жи Ди под стражей как таковое является нарушением прав человека.
7. Рабочая группа принимает также во внимание тот факт, что Ди Лю содержится под стражей с 7 ноября 2002 года на основании статьи 105 Уголовного закона с внесенными в него поправками в марте 1997 года. Ей было предъявлено официальное обвинение в создании угрозы национальной безопасности, но ее не уведомили о дате судебного разбирательства ее дела и не оказали никакой помощи в подготовке защиты. Ди Лю

содержится под стражей в течение более года без соблюдения норм, касающихся справедливого судебного разбирательства.

8. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Ди Лю является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и относится к категориям II и III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

9. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Ди Лю. Рабочая группа призывает также правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 28 ноября 2003 года

МНЕНИЕ № 26/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 12 июня 2003 года

Затрагиваемые лица: Оуян И и Чжао Чанцин

Государство подписало, но не ратифицировало Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не предоставило ей информации, касающейся утверждений источника.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. Тем не менее, несмотря на отсутствие какой-либо информации со стороны правительства, Рабочая группа полагает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая, тем более, что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Согласно источнику, Оуян И родился 18 июня 1968 года. Он является преподавателем училища, членом организации под названием " Демократическая партия Китая" и одним из руководителей коммерческого вебсайта (www.5633.com). Когда сообщение было направлено Рабочей группе, он содержался под стражей в Чэндунском центре задержания, Чэнду, провинция Сичуань.
6. Ввиду отсутствия какой-либо информации от правительства, Рабочей группе остается лишь исходить из предположения о том, что он все еще находится под стражей. Утверждается, что до настоящего времени дата начала судебного разбирательства не определена. По сообщениям, 4 декабря 2002 года Оуян И был задержан сотрудниками полиции безопасности, которые произвели обыск в его доме и конфисковали ряд документов, многими из которых были статьи, помещенные Оуян И в Интернете. 7 января 2003 года Управление государственной безопасности официально предъявило г-ну Оуяну обвинение в "подстрекательстве к свержению государственной власти" в соответствии со статьей 105 Уголовного кодекса с поправками, внесенными в марте

1997 года. Соответствующий текст статьи 105, который был предоставлен источником, гласит следующее:

"Любое лицо, которое создает организацию, вступает в заговор или выступает главарем преступной группировки в целях подрыва государственной политической власти и свержения социалистического строя, приговаривается к пожизненному заключению или лишению свободы сроком не менее 10 лет; активные участники такой группировки приговариваются к лишению свободы сроком от трех до 10 лет; другие участники приговариваются к лишению свободы сроком до трех лет и лишаются политических прав.

Любое лицо, которое подстрекает к подрыву государственной политической власти и свержению социалистического строя, распространяя слухи, клеветнические измышления или действуя иным образом, приговаривается к лишению свободы сроком до 5 лет и лишается политических прав; главари преступных группировок и лица, совершившие тяжкие преступления, приговариваются к лишению свободы сроком от 5 лет".

7. Оуян И ранее подписывал открытые письма и петиции, призывающие к освобождению политических заключенных, что неоднократно приводило к арестам и допросам, включая трехмесячное содержание под стражей. В 1999 году он вместе со своей семьей был отправлен в ссылку и освобожден от должности преподавателя. По мнению источника, задержание г-на Оуяна И связано с арестом других активистов-интернетчиков и его открытым письмом в адрес XVI Всекитайского съезда Коммунистической партии Китая (КПК).

8. Деятельность, в которой он обвиняется, состояла в критике правительства за его неспособность проводить надлежащую экономическую политику и в подписании вместе с другими 192 лицами открытого письма в адрес Всекитайского съезда с призывом осуществить политические реформы на основе шести инициатив: реабилитации демократического движения 1989 года; возвращения в Китай политических изгнанников; освобождения Чжао Цзыяна из-под домашнего ареста и восстановления его политических прав; освобождения всех политических заключенных; ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах и расширения на национальном уровне системы демократических деревень и муниципалитетов. Арестованы были также не менее семи других лиц, подписавших эту петицию.

9. Согласно источнику, Чжао Чанцин был арестован 7 ноября 2002 года в Синьане сотрудниками Управления государственной безопасности (Синьань ши гун ань цзюй),

которые не предъявили соответствующего ордера на арест. За несколько дней до его ареста эти сотрудники обыскали его квартиру. Г-н Чжао содержался в тайном месте заключения до 27 ноября 2002 года. В этот день сотрудники синьаньского Управления государственной безопасности препроводили его сестре официальное уведомление о его задержании (син ши чжу лю дэ тун чжи). 27 декабря 2002 года они препроводили официальное уведомление об аресте (чжэн ши бэй бу) его старшему брату, тем самым официально поместив г-на Чжао под арест (дай бу). Г-ну Чжао было предъявлено обвинение в "подстрекательстве к подрыву государственной власти" (шань дун дьянь фу го цзя чжэн цюань), т.е. в преступлении, которое подпадает под действие статьи 105 Уголовного кодекса (текст которой воспроизводится выше), и таким образом было предъявлено обвинение, по которому он мог быть приговорен к лишению свободы сроком до 15 лет.

10. Обвинения, предъявленные Чжао Чанцину, связаны с его усилиями по подготовке и распространению открытого письма в адрес XVI Всекитайского съезда КПК в ноябре 2002 года (см. пункт 8).

11. В настоящее время г-н Чжао содержится в синьаньской больнице "Канфу" под надзором синьаньского Управления государственной безопасности. После его помещения под стражу в ноябре 2002 года его здоровье резко ухудшилось. В заключении обострилось течение его туберкулеза. Его перевод в больницу свидетельствует о серьезности его болезни. До настоящего времени дата начала судебного разбирательства не определена. Г-ну Чжао было отказано в просьбе об освобождении под залог. Для его защиты его семья наняла адвоката.

12. Ранее Чжао Чанцин подвергался аресту в июне 1989 года за участие в демонстрациях в защиту демократии, которые в тот год состоялись в Пекине. Он провел более полугода в тюрьме Синьчэн в Пекине. В 1997 году он собрал достаточно подписей, чтобы баллотироваться на выборах местного представителя на Всекитайском съезде, но вскоре после этого он был арестован и приговорен к лишению свободы сроком на три года за подрыв государственной безопасности. Он был освобожден в марте 2001 года и после этого продолжал вести активную политическую деятельность.

13. Согласно источнику, г-н Чжао был арестован и содержится под стражей за мирное осуществление его права на свободу убеждений и их свободное выражение. Источник далее утверждает, что содержание этого лица под стражей является нарушением статей 64 и 65 Уголовно-процессуального кодекса Китая, поскольку во время его задержания не было предъявлено соответствующего ордера на арест, а процедуры задержания и помещения под стражу выполнялись с нарушениями.

14. Рабочая группа полагает, что вышеуказанная деятельность, с какой бы острой критикой правительства она ни была сопряжена, не выходит за рамки свободы Оуян И и Чжао Чанцина выражать свои убеждения, которая включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно, посредством печати или в других средствах массовой информации, включая Интернет. В данном случае Рабочая группа не располагает какой-либо информацией, которая бы указывала на необходимость или неизбежность принятия серьезных мер - содержания под стражей и уголовно-процессуальных действий - для охраны общественного порядка. Скорее формулировки статьи 105 Уголовного кодекса Китая убеждают Рабочую группу в том, что цель помещения под стражу этих лиц состояла в репрессировании политических оппонентов правительства. Их деятельность являлась попыткой принять участие в управлении страной посредством представления петиций их представителям.

15. На основании полученных утверждений, которые правительство не опровергло, хотя и могло сделать это, Рабочая группа приходит к заключению о том, что содержание под стражей Оуян И и Чжао Чанцина мотивировано исключительно их правозащитной и политической деятельностью, состоявшей в мирном осуществлении права на свободу выражения убеждений, которое гарантировано статьей 19 Всеобщей декларации прав человека.

16. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Оуяна И и Чжао Чанцина носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

17. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Оуян И и Чжао Чанцина. Кроме того, Рабочая группа призывает правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 28 ноября 2003 года

Мнение № 1/2004 (МАРОККО)

Сообщение, направленное правительству 18 сентября 2003 года.

Затрагиваемое лицо: Али Лмрабет.

Марокко является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа с признательностью отметила препровождение правительством Марокко информации в отношении этого случая в течение 90-дневного срока с момента направления письма Рабочей группы.
3. Рабочая группа также отметила, что правительство проинформировало ее о том, что вышеупомянутое лицо больше не находится под стражей. Этот факт был также подтвержден источником представленного сообщения.
4. Проанализировав всю имеющуюся в ее распоряжении информацию и не предопределяя вопроса о том, является ли это задержание произвольным, Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы принимает решение прекратить рассмотрение дела г-на Али Лмрабета.

Принято 24 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 2/2004 (ГРУЗИЯ)

Сообщение, направленное правительству 20 января 2004 года

Затрагиваемое лицо: Георгий Мшвениерадзе

Грузия является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ей информации, касающейся утверждений источника.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ей запрошенную информацию, несмотря на неоднократные предложения сделать это. Рабочая группа полагает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Источник утверждает, что г-н Мшвениерадзе был арестован в связи с его усилиями, предпринятыми для того, чтобы документально зафиксировать факты фальсификации выборов на избирательном участке 23 в округе Кобулет, где он наблюдал за ходом выборов в качестве представителя грузинской Ассоциации молодых адвокатов в рамках более широкой наблюдательной кампании "Честные выборы".
6. Он намеревался уведомить о фактах фальсификации наблюдателей от Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Он также пытался помешать одному лицу (которое, как оказалось позднее, являлось сотрудником полиции в гражданской одежде) доставить на избирательный участок незаполненные бюллетени, по-видимому, предназначенные для вбрасывания в урну для голосования. За этим инцидентом последовала ссора, которая окончилась избиением г-на Мшвениерадзе несколькими лицами на избирательном участке. При этом пострадал только он.
7. Впоследствии г-н Мшвениерадзе был приговорен к лишению свободы сроком три месяца по обвинению в хулиганстве (статья 239.3 Уголовного кодекса Грузии), ущемлении права избирателей на свободное волеизъявление (статья 162) и совершении

преступления против государственного должностного лица (статья 353). В момент представления сообщения он содержался под стражей в тюрьме № 3 в Батуми.

8. Согласно источнику, эти обвинения были необоснованно предъявлены г-ну Мшвениерадзе, с тем чтобы наказать его разоблачение факта фальсификации выборов. Особенно возмутительно, что власти решили истолковать попытки г-на Мшвениерадзе предотвратить вбрасывание в урну для голосования фальшивых бюллетеней как ущемление права избирателей на свободное волеизъявление.

9. Факты, которые были приведены в утверждении и не были оспорены правительством, показывают, что привлечение г-на Мшвениерадзе к уголовной ответственности было мотивировано попыткой властей запугать и наказать его за участие в процессе наблюдения за выборами, призванном обеспечить свободное волеизъявление электората.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание г-на Мшвениерадзе является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II категорий, применимых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

11. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Георгия Мшвениерадзе и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными в Международном пакте о гражданских и политических правах, а также предупреждать повторение аналогичных ограничений гражданских прав граждан.

Принято 25 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 3/2004 (ИЗРАИЛЬ)

Сообщение, направленное правительству 26 мая 2003 года

Затрагиваемые лица: Абла Саадат, Иман Абу Фарах, Фатма Зайед и Асма Мухаммед Сулейман Сабана

Израиль ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила полученный от правительства ответ источнику, который представил по нему замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая в свете представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, представленной Рабочей группе источником, правозащитник Абла Саадат была задержана 21 января 2003 года при пересечении границы между Израилем и Иорданией, когда она направлялась в Бразилию на Всемирный социальный форум в качестве делегата, представлявшего палестинскую правозащитную организацию "Аддамер". Она была доставлена в военный центр содержания под стражей в Бейт-Эле, где ее поместили в одиночную камеру без проведения допроса. Ее выпустили из камеры только после прибытия ее адвоката спустя два дня после ее задержания.
6. Иман Абу Фарах и Фатма Зайед, которые являются студентками Иерусалимского университета, были задержаны 20 января 2003 года военнослужащими израильской армии в своем жилище в районе Рамаллы и также были доставлены в военный центр содержания под стражей в Бейт-Эле, в котором имеется специальное отделение для женщин, где они подверглись грубым действиям, равнозначным жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению.

7. 22 января 2003 года в отношении всех трех женщин были изданы распоряжения об административном задержании сроком четыре месяца. 30 января 2003 года, после судебного пересмотра распоряжения об их задержании, Саадат и Иман Абу Фарах были переведены в Неве-Тирзу, женское отделение тюрьмы Рамла. 26 января 2003 года распоряжение об административном задержании Фатмы Зайед после судебного контроля было подтверждено Оферским военным судом, и она была переведена в Московийский центр допросов в Иерусалиме.

8. Асма Мухаммад Сулейман Сабана, сорокалетняя мать шестерых детей, проживающая в лагере беженцев в Дженине, была задержана 11 февраля 2003 года в своем жилище во время рейда, в котором участвовали примерно 50 военнослужащих израильской армии, и подверглась шестимесячному административному задержанию по распоряжению, дата издания которого не указывается.

9. Согласно источнику, эти четыре женщины находились под стражей в порядке административного задержания без предъявления обвинений или судебного разбирательства. Им не было предъявлено никаких уголовных обвинений, и власти не намеревались проводить в их отношении судебное разбирательство. Задержанные лица или их адвокаты не могли оспорить причины их задержания, поскольку им их не сообщили. Они могут содержаться под стражей на основании тайного доноса, содержание которого, по утверждению военных властей, нельзя раскрывать, чтобы не скомпрометировать источник.

10. Далее было отмечено, что процедура, которая известна под названием судебного пересмотра, фактически является всего лишь автоматическим подтверждением распоряжения об административном задержании. В большинстве случаев распоряжения об административном задержании подтверждаются также военными апелляционными судами. Рассмотрение апелляций, которые задержанные должны представлять сами, является для них первой и единственной возможностью выяснить причины своего задержания.

11. Источник считает, что административное задержание является средством, которое применяется в обход системы уголовного правосудия, с тем чтобы избежать предусмотренных в ней гарантий надлежащего судопроизводства. Источник также представил жалобы на условия содержания под стражей.

12. Согласно правительству, Абла Саадат была задержана 21 января 2003 года за действия, представляющие угрозу для безопасности района, и содержалась под стражей в военном центре Бейт-Эль. Военный комендант издал распоряжение о ее

административном задержании 23 января 2003 года. 29 января 2003 года г-жа Саадат была переведена в центр содержания под стражей для женщин Неве-Тирза. Она была освобождена 6 марта 2003 года согласно распоряжению о досрочном прекращении ее административного задержания.

13. Иман Абу Фарах была задержана 20 января 2003 года за ее сотрудничество с организацией Хамас, ответственной за многочисленные нападения с целью убийства израильских граждан. 23 января 2003 года было издано распоряжение о ее административном задержании сроком пять месяцев, которое было утверждено военным судом 28 января 2003 года. Согласно постановлению суда, после рассмотрения доказательств, обличающих г-жу Абу Фарах, он убедился в том, что ее скорое освобождение будет представлять реальную угрозу для безопасности района и проживающих в нем гражданских лиц. 29 января 2003 года г-жа Абу Фарах была переведена в центр содержания под стражей для женщин Неве-Тирза. 13 апреля 2003 года г-же Абу Фарах было предъявлено обвинение, три пункта которого касались предоставления услуг незаконной организации и семь пунктов - укрывательства разыскиваемых лиц (в данном случае - членов руководства Хамаса), а также обвинение в незаконном хранении оружия.

14. Фатма Зайед была задержана 20 января 2003 года по подозрению в причастности к деятельности Хамаса. 23 января 2003 года в ее отношении было издано распоряжение об административном задержании сроком четыре месяца, и она была переведена на объект для допросов на территории "Русского подворья". По весомым соображениям безопасности встреча г-жи Зайед с ее адвокатом была отложена на несколько дней, после чего она имела доступ к адвокату по ее выбору.

15. Правительство далее сообщило, что 2 февраля 2003 года распоряжение об административном задержании г-жи Зайед было отменено, а ее дело было передано в органы безопасности для рассмотрения возможности предъявления ей обвинения в совершении преступлений против безопасности. 6 марта 2003 года г-же Зайед было предъявлено обвинение, 17 пунктов которого касались предоставления услуг незаконной организации и 10 пунктов - укрытия разыскиваемых лиц, а также обвинение в незаконном хранении оружия. Г-жа Зайед содержится в женской тюрьме Неве-Тирза в соответствии с постановлением военного суда от 6 марта 2003 года относительно ее содержания под стражей на период проведения в ее отношении процессуальных действий.

16. Асма Мухаммад Сулейман Сабана была задержана 11 февраля 2003 года за причастность к деятельности Хамаса. 12 февраля 2003 года было издано распоряжение об ее административном задержании сроком шесть месяцев. Распоряжение об

административном задержании г-жи Сабана было подтверждено военным судом в порядке судебного контроля.

17. Правительство заявляет, что процедуры административного задержания применяются только в случаях наличия подтвержденных доказательств участия того или иного лица в незаконных актах, ставящих под угрозу безопасность государства и жизнь гражданских лиц. Оно используется только в обстоятельствах, когда обычное судопроизводство является неадекватным ввиду угрозы источникам информации или необходимости сохранения тайны засекреченной информации, которую нельзя разглашать в открытом суде.

18. В отношении отступления Израиля от положений статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах правительство утверждает, что, несмотря на отступление от этих положений, Израиль привержен выполнению всех положений Пакта, направленных на обеспечение того, чтобы никто не подвергался произвольному задержанию.

19. Кроме того, правительство заявляет, что до издания распоряжения о задержании военный юрисконсульт должен подтвердить, что информация, на основании которой оно издается, подтверждается надежными источниками. Военный комендант может издать распоряжение о задержании сроком до шести месяцев. Может приниматься решение о возобновлении срока действия такого распоряжения, но на это решение может быть обжаловано.

20. Всем лицам, в отношении которых издаются распоряжения о задержании, предоставлено право на юридическое представительство по их выбору, а также возможность обжаловать распоряжение об их задержании в судебных инстанциях двух уровней. В процессе апелляции суд может заслушивать доказательства, представленные сотрудниками сил безопасности, в отсутствие задержанного лица или представляющего его интересы адвоката. Однако задержанное лицо всегда информируется об общих причинах распоряжения о его задержании. При рассмотрении апелляции задержанное лицо и его адвокат могут отвечать на предъявляемые обвинения, вызывать свидетелей и задавать вопросы об информации, связанной с безопасностью.

21. Источник подтвердил, что Абла Саадат была освобождена из-под стражи 7 марта 2003 года согласно распоряжению о досрочном прекращении ее административного задержания. Источник проинформировал Рабочую группу о том, что он не может ни подтвердить, ни оспорить информацию правительства о предъявлении Иман Абу Фарах и Фатме Зайед обвинений в уголовных преступлениях.

22. Источник сообщил, что 11 августа 2003 года действие распоряжения об административном задержании Асмы Мухаммед Сулейман Сабаны было продлено еще на четыре месяца. Источник отмечает, что, несмотря на утверждения правительства о задержании Асмы Мухаммед Сулейман Сабаны за ее причастность к деятельности палестинской группы Хамас, не было представлено никакой конкретной информации относительно той или иной конкретной деятельности. Впоследствии источник подтвердил, что она была освобождена в ноябре 2003 года.

23. Источник оспаривает ссылку правительства на Хамас как просто на террористическую организацию. Он утверждает, что Хамас является политической партией, которая располагает десятками тысяч сторонников на Западном берегу и в секторе Газа, сетью благотворительных ассоциаций, предоставляющих такие виды помощи, как медицинское обслуживание, образование и основные продукты питания, а также является организацией, в которой есть вооруженное крыло.

24. Далее источник отмечает, что за последние годы правительство Израиля подвергало тысячи палестинцев, проживающих на оккупированных территориях, административному задержанию на сроки от нескольких месяцев до нескольких лет. Большинство из них за весь период их административного задержания ни разу не были вызваны на допрос, и никто не интересовался их возможным участием в какой-либо конкретной незаконной деятельности. В других случаях до издания распоряжений об административном задержании лица длительное время подвергались допросам, жестокому обращению и угрозам.

25. Согласно источнику, административное задержание применяется правительством, с тем чтобы лица не могли представить доказательств того, что они не совершали никаких преступлений. Его применяют как меру коллективного наказания и запугивания, а также для оказания давления на родственников.

26. Согласно информации, представленной Рабочей группе, Абла Саадат была освобождена 7 марта 2003 года; эта информация была представлена правительством и подтверждена источником. Кроме того, Рабочая группа приняла к сведению освобождение в ноябре 2003 года Асмы Мохаммад Сулейман Сабаны.

27. Иман Абу Фарах и Фатме Зайед военным судом были предъявлены обвинения в уголовных преступлениях. Как утверждается, они имеют право на апелляцию в военном суде и в Высоком суде.

28. В этой связи следует отметить, что Рабочая группа имеет серьезные оговорки в отношении военной юрисдикции. Она заявляла, что "если органы военной юстиции в какой-либо форме продолжают существовать, то они должны соблюдать четыре правила: а) они должны быть некомпетентны судить гражданских лиц; б) они должны быть некомпетентны судить военнослужащих, если среди потерпевших имеются гражданские лица; с) они должны быть некомпетентны судить гражданских лиц и военнослужащих в случае мятежа, подстрекательства к мятежу или иного правонарушения, подвергающего или способного подвергнуть опасности демократический режим; и d) им должно быть запрещено при любых обстоятельствах выносить смертный приговор" (E/CN.4/1999/63, пункт 80).

29. Г-жа Фара и г-жа Файед являются гражданскими лицами. Они были подвергнуты административному задержанию, вначале не имели доступа к своим адвокатам и сталкивались с препятствиями в обеспечении своей защиты. Позднее они были обвинены в преступлениях военным судом и могли защищать себя только в рамках военной юрисдикции. Эти обстоятельства не оспариваются правительством, которое разъяснило действие системы административного задержания. Хотя задержанные могут получать доступ к Высокому суду, если процессуальные действия будут проводиться по всем случаям в таком же порядке, этот процесс мог бы резко сокращать их способность обжаловать лишение свободы.

30. Следует напомнить, что Рабочая группа не уполномочена выносить мнения относительно обоснованности обвинений, предъявляемых задержанным.

31. В связи с ситуацией чрезвычайного положения, которая, по описанию правительства, сложилась в стране, и его оговоркой к статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах Рабочая группа - не занимая какой-либо позиции относительно действия этой оговорки или ее сферы или вопросов, в отношении которых может быть компетентным другой орган Организации Объединенных Наций¹, - полагает,

¹ Комитет [по правам человека] по-прежнему испытывает обеспокоенность в связи с широкомасштабными мерами, применяемыми во время чрезвычайного положения, которые, как представляются, являются отступлениями от других положений Пакта, помимо статьи 9, об отступлении от которой государство-участник заявило при ратификации Пакта. По мнению Комитета, такое отступление выходит за рамки того, что было бы допустимым в соответствии с теми положениями Пакта, которые допускают ограничение прав (например, пункт 3 статьи 12; пункт 3 статьи 19; и пункт 3 статьи 21). Что касается мер, принимаемых в отступление от статьи 9, то Комитет обеспокоен частым использованием различных форм административного задержания, особенно палестинцев из оккупированных территорий, что приводит к ограничениям в отношении доступа к

что даже в том случае, если бы государство не было участником МПГПП, на ее территории все же применялись бы международные правозащитные стандарты, касающиеся защиты права на свободу.

32. В этой связи обеспечение права на личную свободу и безопасность обуславливает необходимость различных требований в отношении того, когда лицо может задерживаться, на какой срок и какие надзорные механизмы должны действовать в его отношении. Однако при всех обстоятельствах такие требования должны соответствовать и постоянно оцениваться по основополагающим принципам необходимости, соразмерности, гуманизма и недискриминации.

33. Даже в ситуации, когда на территории под юрисдикцией государства террористическая деятельность имеет такой характер или степень, что это непосредственно угрожает независимости или безопасности государства, этому государству тем не менее не разрешается приостанавливать действие некоторых основополагающих аспектов права на свободу, которые считаются необходимыми для защиты не допускающих отступлений прав или которые не допускают отступлений в соответствии с другими международными обязательствами государства. Это включает требования в отношении того, чтобы основания и процедуры задержания предписывались законом, право на уведомление о причинах задержания, оперативный доступ к адвокату и семье, беспристрастное разбирательство независимым судом и установление предельных сроков длительного содержания под стражей. Считается также, что эти защитные меры включают действие надлежащих и эффективных механизмов судебного контроля в целях надзора за процедурами задержания сразу же после задержания или помещения по стражу и через разумные промежутки времени в случае продления срока задержания

34. В случаях Иман Абу Фарах и Фатмы Зайед большинство этих требований не были соблюдены. Судебный контроль, даже если и осуществлялся, то не независимым судом. Возможность обеспечения их защиты отсутствовала. Сам по себе военный суд не является независимым от исполнительной власти органом. Им пришлось столкнуться с трудностями в связи с получением помощи адвоката и с полным отсутствием информации о характере предъявленных им обвинений.

адвокату и выявления всех причин задержания. Такие меры ограничивают эффективность судебного контроля и тем самым ставят под угрозу защиту от пыток и других видов бесчеловечного обращения, запрещенных статьей 7, и ограничивают действие статьи 9 в более значительной степени... ("Заключительные замечания Комитета по правам человека по второму периодическому докладу Израиля, документ CCPR/CO/78/ISR, пункт 12).

35. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

В отношении Аблы Саадат и Асмы Мохаммад Сулейман Сабаны, учитывая их освобождение от административного задержания, Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы постановляет прекратить рассмотрение этих случаев.

В отношении Иман Абу Фарах и Фатмы Зайед Рабочая группа считает, что лишение этих лиц свободы является произвольным, поскольку оно противоречит статье 10 Всеобщей декларации прав человека и статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию III категорий, применимых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

36. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека.

Принято 25 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 4/2004 (ЭФИОПИЯ)

Сообщение, направленное правительству 17 октября 2003 года

Затрагиваемое лицо: Тадессе Тайе

Эфиопия является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не предоставило ей информации, касающейся утверждений источника.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представляло ей запрашиваемой информации, несмотря на неоднократные предложения сделать это. Рабочая группа считает, что она может вынести решение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Согласно полученной информации, Тадессе Тайе, 73-летний предприниматель и житель Аддис-Абебы, был задержан 27 мая 1993 года на своем рабочем месте сотрудниками сил безопасности в гражданской одежде, которые не предъявили ордера на арест. Как сообщается, причиной его ареста было его предполагаемое членство в организации под названием "Фронт освобождения Оромо".
6. Согласно источнику, г-н Тайе содержится под стражей с мая 1993 года без предъявления обвинений или судебного разбирательства. Ему отказано в доступе к адвокату. Апелляция семьи в соответствующий административный орган осталась без ответа. Все попытки семьи добиться его освобождения не принесли успеха.
7. Кроме того, источник сообщает, что г-н Тайе содержится в тюрьме Дессие, которая находится примерно в 400 км от Аддис-Абебы. Отдаленное местонахождение тюрьмы создает для семьи трудности в его посещении и в снабжении его продуктами питания и другими предметами быта. Как сообщается, условия в тюрьме являются опасными для жизни из-за антисанитарных условий, сложившихся в результате ее крайней переполненности, недостаточного питания и водоснабжения и отсутствия лекарств и медицинской помощи. Плохие условия содержания в тюрьме способствуют обострению

гипертонии, ревматизма и гастрита, которыми страдает г-н Тайе. Кроме того, источник утверждает, что г-н Тайе, находясь в тюрьме, подвергается избиениям, угрозам его жизни и другим формам унижающего достоинство обращения.

8. Факты, содержащиеся в утверждениях, которые не оспариваются правительством, показывают, что Тадессе Тайе был задержан сотрудниками сил безопасности в гражданской одежде, не предъявившими ордера на арест. Он содержится под стражей без предъявления обвинений или судебного разбирательства, и ему отказано в доступе к адвокату.

9. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Тадессе Тайе является произвольным, поскольку оно противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию I категорий, применимых для рассмотрения случаев, представленных Рабочей группе.

10. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Тадессе Тайе, с тем чтобы привести его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека.

Принято 26 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 5/2004 (ВЬЕТНАМ)

Сообщение, направленное правительству 4 ноября 2003 года

Затрагиваемое лицо: Тхич Три Лук

Вьетнам является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа с признательностью отмечает информацию, полученную от правительства в течение 90 дней с момента препровождения письма Рабочей группой.
3. Далее Рабочая группа отмечает, что правительство проинформировало Группу о том, что вышеупомянутое лицо уже не находится под стражей.
4. Проанализировав имеющуюся информацию и не предопределяя вопрос о характере задержания, Рабочая группа постановляет прекратить рассмотрение случая Тхич Три Лука в соответствии с положениями пункта 17 а) своих методов работы.

Принято 25 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 6/2004 (СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Сообщение, направленное правительству 13 февраля 2004 года

Затрагиваемые лица: Мохаммад Шахада, Хассан Ки Курди, Башшар Мадамани, Хайтам Эль Хамуи, Яхья Шурбаджи, Тарек Шурбаджи, Мутаг Мурад, Абдель Акрам Ас-Сакка, Ахмад Куретем, Мохаммед Хафез и Мустафа Абу Зейд.

**Сирийская Арабская Республика является государством - участником
Международного пакта о гражданских и политических правах.**

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были опровергнуты правительством.
5. Содержащееся ниже краткое изложение случаев, которые были доведены до сведения Рабочей группы по произвольным задержаниям, включает следующее:
 - а) Мохаммад Шахада, который родился в 1978 году и проживает в Дарайе, является гражданином Сирии и ассистентом факультета английской литературы в университете Дамаска, был задержан 14 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;
 - б) Хассан Ки Курди, который родился в 1976 году в Дарайе, является гражданином Сирии и проживает в Эт-Талле, был задержан 8 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;
 - в) Башшар Мадамани, который родился в 1979 году в Дарайе, является гражданином Сирии и проживает в Дарайе-Корнише-Раиссе, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;

d) Хайтам Эль Хамуи, который родился в 1976 году в Дамаске, является гражданином Сирии, проживает в Дарайе и является научным сотрудником и ассистентом медицинского факультета университета Дамаска, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;

e) Яхья Шурбаджи, который родился в 1979 году и проживает в Дарайе, является гражданином Сирии и студентом факультета управления университета Дамаска, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;

f) Тарек Шурбаджи, который родился в 1976 году в Дарайе, является гражданином Сирии, проживает в Сахнае и является выпускником факультета экономики университета Дамаска, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;

g) Мутаз Мурад, который родился в 1978 году и проживает в Дарайе, является гражданином Сирии и студентом инженерного факультета университета Дамаска, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками армейской военной разведки;

h) Абдель Акрам Эс-Сакка, который родился в 1944 году и проживает в Дарайе, является гражданином Сирии, исследователем, писателем и владельцем издательства, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки. Как сообщается, он страдает тяжелыми заболеваниями;

i) Ахмад Куретем, который родился в 1977 году и проживает в Дарайе, является гражданином Сирии и выпускником инженерного факультета университета Дамаска, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;

j) Мухаммед Хафез, который родился в 1970 году и проживает в Дарайе, является гражданином Сирии и выпускником технологического института, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки;

k) Мустафа Абу Зейд, который родился в 1967 году в Ябруде, является гражданином Сирии, фабричным рабочим и проживает в Дарайе, был задержан 3 мая 2003 года в Дарайе сотрудниками военной разведки.

6. Согласно полученной информации, эти 11 лиц были задержаны исключительно по причине их политических убеждений и общественной деятельности. Они намеревались приступить к осуществлению кампании за превращение Дарайи в "чистый" город,

предложив местным гражданским служащим воздерживаться от получения взяток, а гражданам города - бросить курение.

7. Кроме того, по заявлению источника, после задержания и во время допросов эти лица подвергались физическому и психологическому давлению и длительное время содержались в тюрьме Сайднаи без права общения и переписки. Как сообщается, в качестве условия их освобождения их заставили подписать обязательства по прекращению их политической и религиозной деятельности. Впоследствии их обвинили в том, что они являются членами нелегальной организации. Им не разрешалось общаться с родственниками, врачами и адвокатами.

8. Несколько месяцев спустя они были судимы военным судом и приговорены к лишению свободы сроком от трех до четырех лет. Согласно источнику, впервые после 1984 года гражданские лица были судимы военным судом за их общественную деятельность. Во время судебного разбирательства им было отказано в помощи адвокатов. Членам семей не разрешили присутствовать на судебном разбирательстве. Обжаловать приговоры не было возможности, поскольку они были вынесены военным судом.

9. Правительство не оспорило утверждений, полученных от источника, несмотря на то, что имело возможность это сделать.

10. Тот факт, что этим лицам не позволили консультироваться с адвокатами, и тот факт, что последующее судопроизводство проводилось также в отсутствие адвокатов, в военном суде и без права на обжалование, представляют собой весьма серьезные нарушения права на надлежащее судопроизводство и права на справедливое судебное разбирательство, признанных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

11. Основания для их ареста, а также тот факт, что их судили и приговорили к тюремному заключению сроком от трех до четырех лет за действия, всего лишь состоявшие в осуществлении их гражданских свобод, также представляют собой серьезные нарушения права беспрепятственно придерживаться своих мнений, права на их свободное выражение и права на свободу ассоциации.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Мохаммада Шахады, Хассана Ки Курди, Башшара Мадамани, Хайтама Эль Хамуи, Яхьи Шурбаджи, Турека Шурбаджи, Мутаза Мурада, Абдель

Акрама Эс-Сакки, Ахмада Куретема, Мохаммеда Хафеза и Мустафы Абу Зейда является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14, 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории II и III категорий, применимых для рассмотрения случаев, представленных Рабочей группе.

13. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения, которое могло бы привести к непоправимым последствиям, для приведения его в соответствие с нормами и принципами, содержащимися во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 26 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 7/2004 (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)

Сообщение, направленное правительству 12 февраля 2004 года

Затрагиваемое лицо: Джени Моудел

**Объединенные Арабские Эмираты не являются государством -
участником Международного пакта о гражданских и политических правах**

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за предоставление ей запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, однако источник не представил Рабочей группе своих замечаний. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно сообщению, Джени Моудел, британский гражданин, был арестован в ноябре 1999 года в Дубае. После того как суд признал его виновным в мошенничестве с кредитной карточкой, он был приговорен к лишению свободы и до сих пор находится под стражей. В декабре 2003 года он был уведомлен о том, что ему предоставлена амнистия, и обратился к своим родственникам с просьбой обеспечить его билетом на самолет для возвращения в Соединенное Королевство. Однако позднее власти сообщили ему, что он не будет освобожден, пока не уплатит штраф в размере 94 000 дирхамов ОАЭ (равных примерно 25 000 долл. США), сумму, которую ни он, ни его семья внести не могли. Согласно источнику, в тот день, когда была предоставлена амнистия, его задержание стало произвольным.
6. В своем ответе правительство представило Рабочей группе следующую информацию. Г-н Моудел был привлечен к судебной ответственности и признан виновным в совершении не только одного преступления - мошенничества с кредитной карточкой, - как утверждал источник, но в шести других преступлениях. Он был приговорен в общей сложности к шести годам лишения свободы. Кроме того, согласно

приговору, он был обязан уплатить 600 000 дирхамов ОАЭ, а в случае неуплаты этого штрафа - он должен был отбыть еще шесть лет тюремного заключения начиная с последнего дня первого срока лишения свободы и заканчивая 19 июня 2007 года. В ответе правительства не уточняется, было ли издано распоряжение об исполнении приговора в отношении второго шестилетнего тюремного заключения за неуплату штрафа. Однако в информации правительства бесспорным является следующее: "Это лицо подпало под действие декрета об амнистии, изданного наследным принцем Дубае и министром обороны Его Высочеством шейхом Мохаммедом бин Рашид Эль Мактумом по случаю окончания Рамадана и праздника Ид аль-фитр. Однако действие распоряжения о его освобождении было приостановлено, поскольку он был участником одного гражданского дела".

7. В 2002 году Рабочая группа приняла мнение № 16/2002 (Джорж Аткинсон - Объединенные Арабские Эмираты) относительно случая, факты которого были аналогичными приведенным в рассматриваемом сообщении. Памятуя о важности последовательной практики, Рабочая группа тщательно проанализировала факты в данном случае в свете своих выводов, сделанных по делу Аткинсона. Она обнаружила, что между двумя случаями имеется существенное различие в одном важном моменте. Г-ну Аткинсону было отказано в освобождении на том основании, что, хотя он отбыл три четверти своего тюремного заключения, что давало ему право на освобождение (статья 41 Федерального закона № 43 предусматривает, что "любое лицо, приговоренное к наказанию в виде ограничения его свободы на срок от одного до нескольких месяцев, освобождается в случае отбытия им трех четвертей срока наказания по приговору..."), он не выполнил свою обязанность по уплате причитающегося штрафа.

8. В отличие от этого право г-на Моудела на освобождение вытекает из декрета об амнистии, а не отбытия им трех четвертей срока наказания по приговору. Правительство не упоминало о каком-либо специальном положении декрета об амнистии, которое предусматривало бы исключение из списка амнистированных лиц любого осужденного, не выполнившего дополнительного требования суда, вынесшего приговор, в отношении внесения денежной суммы. Единственным основанием для исключения г-на Моудела из списка амнистированных лиц являлось его предполагаемое участие в гражданском деле, которое, по всей видимости, не имеет ничего общего с его осуждением по уголовному делу. Кроме того, правительство не сослалось на какую-либо правовую основу, разъясняя то, каким образом и почему участие в гражданском деле могло бы препятствовать чьему-либо освобождению из тюрьмы после предоставления этому лицу амнистии.

9. Рабочая группа полагает, что задолженности в соответствии с гражданским правом или незаконченное судебное разбирательство гражданского спора в исключительных

случаях могут обуславливать ту или иную форму ограничения, не позволяющего должнику уехать из страны, пока не предоставлена гарантия возмещения задолженности. Однако в соответствии с международным правом не может быть оправдана отсрочка в освобождении из тюрьмы какого-либо лица после того, как оно было амнистировано или помиловано.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Джени Моудела с момента назначенной даты его освобождения по амнистии является произвольным, поскольку оно противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию I категорий, применимых для рассмотрения случаев, представленных Рабочей группе.

11. С учетом настоящего мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения г-на Моудела с целью приведения его в соответствие с положениями и принципами, содержащимися во Всеобщей декларации прав человека, и предлагает ему предпринять соответствующие инициативы, с тем чтобы Объединенные Арабские Эмираты стали государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 27 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 8/2004 (РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА)

Сообщение, направленное правительству 19 января 2004 года

Затрагиваемое лицо: Андрей Иванток

**Республика Молдова является государством - участником
Международного пакта о гражданских и политических правах**

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство в своем ответе не предоставило ей информации, касающейся утверждений источника.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Рабочая группа довела сообщение до сведения правительства, но правительство не предоставило Рабочей группе информацию, которая позволила бы Рабочей группе выработать свою позицию в отношении существа сообщения. Ответ правительства был препровожден источнику, который не представил по нему замечаний.
5. Согласно информации, представленной Рабочей группе источником, Андрей Иванток, родившийся в 1961 году, гражданин Румынии с 2001 года, а также бывший член Народного фронта Молдовы, выступающего против приднестровского сепаратизма и властей самопровозглашенной Приднестровской Молдавской Республики (ПМР), свыше 11 лет произвольно содержится под стражей в Тирасполе.
6. Г-н Иванток был арестован 2 июня 1992 года в Тирасполе в период после вооруженного конфликта на восточных территориях Молдовы. В 1993 году ему были предъявлены обвинения в государственной измене и "террористических действиях против советской власти". Как утверждается, эти обвинения были предъявлены ему по политическим мотивам вследствие того, что г-н Иванток выступал против сепаратистской политики Приднестровья. 9 декабря 1993 года г-н Иванток был приговорен судом в ПМР к наказанию в виде лишения свободы сроком 15 лет. Его собственность и личное имущество были конфискованы по приговору.
7. Согласно источнику, суд, осудивший г-на Ивантока, не обладал ни юрисдикцией, ни компетенцией. Это был незаконный судебный орган, созданный администрацией

непризнанного политического образования. Следовательно, его задержание является противозаконным.

8. Кроме того, было грубо нарушено право г-на Ивантока на надлежащее судебное разбирательство. К числу нарушений относились отказ в праве на адвоката, политическая мотивировка обвинений и крайне грубое обращение в местах лишения свободы. Он подвергался пыткам, лишался питания, ощущал нехватку медицинской помощи и время от времени подвергался избиениям. В настоящее время г-на Иванток содержится в отдельной неотопливаемой камере с недостаточно высоким потолком. Режим его заключения равнозначен содержанию под стражей без права общения и переписки, при этом ему отказывают в медицинской помощи и общении с его семьей и внешним миром.

9. Кроме того, источник утверждает, что г-н Иванток находится под медицинским наблюдением в связи с расстройствами психического и физического здоровья. 28 декабря 2003 года он объявил голодовку после того, как власти тюрьмы отказались передать ему продовольственную посылку и зимнюю шапку, переданные его супругой.

10. Источник добавляет, что молдавские власти несут ответственность за продолжающиеся нарушения прав человека, поскольку они не приняли адекватных мер для их пресечения. Правительство Республики Молдовы не занимает активную позицию в вопросе об обеспечении соблюдения в Приднестровье основополагающих гарантий против произвольных задержаний, а также против пыток и жестокого обращения в отношении задержанных лиц. Это должно быть частью его обязательств по контролю за соблюдением правозащитных стандартов на всей территории под его юрисдикцией, даже несмотря на то, что власти в Кишиневе не могут регламентировать действия административных структур, созданных в Тирасполе де-факто.

11. В своем ответе правительство сослалось на дело Иласку против Республики Молдовы и Российской Федерации, в котором одним из заявителей является г-н Иванток. Эта жалоба была представлена в 1999 году Европейскому суду по правам человека и все еще находится на его рассмотрении. Правительство, которое утверждает, что любое решение Рабочей группы в отношении этого случая могло бы создать коллизию между сферами компетенции двух международных правозащитных механизмов, проинформировало Рабочую группу, что запрошенная информация будет представлена после завершения рассмотрения дела Европейским судом.

12. Источник не представил каких-либо замечаний относительно ответа правительства, несмотря на предложение Рабочей группы это сделать.

13. Прежде всего Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, является ли дело, находящееся на рассмотрении Европейского суда, идентичным сообщению, которое было представлено Рабочей группе. Ознакомившись с решением по вопросу о приемлемости, принятым Палатой Европейского суда по правам человека 4 июля 2001 года, она убедилась в том, что одна из жалоб, представленных Европейскому суду от имени г-на Ивантока, состоит в том, что он произвольно содержится под стражей. Поэтому, как представляется, эта часть заявления в Европейский суд совпадает с утверждениями источника, представленными Рабочей группе.

14. На основании пункта 25 своих методов работы Рабочая группа не считает препятствием для рассмотрения сообщения только то обстоятельство, что на рассмотрении Европейского суда находится идентичное или это же заявление.

15. Международный пакт о гражданских и политических правах, государством-участником которого является Республика Молдова, в своей статье 2 предусматривает, что каждое государство - участник Пакта обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в Пакте.

16. При рассмотрении настоящего сообщения следует прежде всего обратить внимание на следующий вопрос: каким образом может государство, которое силой и против его воли лишило возможности, в физическом смысле, осуществлять свои суверенные полномочия в отношении одного из территориальных субъектов, выполнить свое обязательство по статье 2 Международного пакта о гражданских и политических правах и при каких условиях оно могло бы нести ответственность за нарушения прав человека, совершаемые в этом территориальном субъекте, с помощью силы выведенном из-под его контроля. В этой связи Рабочая группа отмечает, что сам источник признает, что власти Республики Молдовы не могут регламентировать действия административных структур, созданных де-факто в Тирасполе, где содержится под стражей г-н Иванток.

17. Однако в связи с тем, что ни источник, ни правительство не представили Рабочей группе достаточную информацию, позволяющую ей рассмотреть соответствующие факты и обстоятельства данного случая, на основании которых можно было бы вынести ее решение, Рабочая группа, ссылаясь на пункт 17 d) своих методов работы, постановляет временно прекратить рассмотрение этого случая.

Принято 27 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 9/2004 (МЬЯНМА)

Сообщение, направленное правительству 27 октября 2003 года.

Затрагиваемое лицо: Дау Аунг Сан Су Чи

Мьянма не является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное препровождение запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Она препроводила ответ правительства источнику сообщения, который ознакомил ее со своими замечаниями относительно него.
5. Согласно полученной информации, Дау Аунг Сан Су Чи, которая является генеральным секретарем политической партии Национальная лига за демократию (НЛД) и лауреатом Нобелевской премии, была арестована 31 мая 2003 года в Явайо, северная часть Мьянмы, после серьезных инцидентов в районе Депаина, административная область Сикайн.
6. Как сообщается, Дау Аунг Сан Су Чи была доставлена в тюрьму Инсейн, а затем – в военную гостиницу в северном районе Янгона. Она содержится под стражей без предъявления обвинений и не имеет доступа к родственникам или адвокатам. Ей разрешают встречаться только с независимыми наблюдателями.
7. Кроме того, источник утверждает, что Дау Су Чи предположительно содержится под стражей в соответствии со статьями 7-9 и 10-15 Закона о защите государства 1975 года. Как утверждается, согласно этому закону любое лицо, рассматриваемое в качестве угрозы государственной безопасности, может до пяти лет содержаться под стражей без предъявления обвинений, судебного разбирательства или обжалования в судебном порядке.

8. Правительство представило Рабочей группе свой ответ в трех отдельных сообщениях. В первом из них, от 27 июня 2003 года, оно ссылается на призыв Группы к незамедлительным действиям от 2 июня 2003 года. Второе сообщение, от 1 сентября 2003 года, как представляется, в основном является ответом на еще один призыв к незамедлительным действиям, направленный Группой 18 июля 2003 года. Третье сообщение является вербальной нотой от 14 мая 2004 года, содержащей ответ на сообщение Рабочей группы от 27 октября 2003 года.

9. Согласно ответу правительства, Дау Аунг Сан Су Чи была не арестована, а всего лишь помещена в охраняемое место для обеспечения ее собственной безопасности. По мнению правительства, необходимость в этой охране была обусловлена инцидентом, который произошел 30 мая 2003 года между сторонниками и противниками Дау Аунг Сан Су Чи.

10. Правительство также представило описание деятельности Дау Аунг Сан Су Чи в период между июнем 2002 года и апрелем 2003 года, утверждая, что оно облегчило ее работу на посту генерального секретаря Национальной лиги за демократию, предоставив ей статус высокопоставленного лица. Однако в результате деятельности ее сторонников и членов этой партии недавно имели место незаконные и насильственные акты, вызвавшие волнения, которые поставили под угрозу процесс национального примирения.

11. Правительство отмечает, что Дау Аунг Сан Су Чи посетили Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по Мьянме. Она также провела встречи с представителями ее партии и получила медицинскую помощь, включая госпитализацию в частной больнице Янгона в сентябре 2003 года.

12. Согласно правительству, оно могло бы возбудить против нее процессуальные действия в соответствии с внутренним законодательством страны. Однако оно предпочло проявить великодушие и обеспечивает ее охрану в ее собственных интересах.

13. Источник оспаривает информацию, представленную правительством, утверждая, что Дау Аунг Сан Су Чи находится под арестом и что якобы защитные меры по охране ее жилища были приняты совершенно против ее желания. Источник добавляет, что была прервана телефонная связь с местом ее содержания. Невозможно содержать человека в охраняемом месте на протяжении целого года. Согласно источнику, она содержится под стражей исключительно для того, чтобы помешать ей играть активную роль лидера оппозиции.

14. Рабочая группа уже опубликовала два мнения (решение № 8/1992 и мнение № 2/2002), в которых она объявила задержание Дау Аунг Сан Су Чи произвольным. В настоящее время Дау Аунг Сан Су Чи по-прежнему лишена свободы без предъявления обвинений или судебного разбирательства и подвергается всяческому ограничению в отношении ее контактов и посещений, которые разрешаются по усмотрению правительства.
15. Соответственно, положение, в котором находится Дау Аунг Сан Су Чи, является нарушением статьи 9 Всеобщей декларации прав человека, которое не может быть оправдано на тех основаниях, что она содержится под стражей для ее же собственной пользы, для ее защиты или для предупреждения стычек или инцидентов любого другого рода. Никто не может произвольно лишаться своей свободы. С 1990 года Дау Аунг Сан Су Чи в третий раз помещается под домашний арест без предъявления ей каких-либо обвинений или доставки ее в суд.
16. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:
- Лишение свободы Дау Аунг Сан Су Чи является произвольным, поскольку оно противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию I категорий, применимых для рассмотрения случаев, представляемых Рабочей группе.
17. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека, и предпринять соответствующие инициативы, с тем чтобы Мьянма стала государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 28 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 10/2004 (МАЛАЙЗИЯ)

Сообщение, направленное правительству 20 февраля 2004 года

Затрагиваемые лица: Мухаммад Радзи бин Абдул Разак, Нурул Мохд Факри бин Мохд Сафар, Мохд Акил бин Абдул Раоф, Эдди Эрман бин Шахиме, Мухаммад Ариффин бин Зулкарнайн, Аби Дзар бин Джаафар, Фалз Хассан бин Камарулзаман, Мохд Ихван Абдулла и Шахрул Низам Амир Хамза

Малайзия не является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок и не предоставило никакой информации по данному случаю.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств случаев, тем более что факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были опровергнуты правительством.
5. Приводимое ниже краткое изложение случаев, сообщенных Рабочей группе, выглядит следующим образом: Мухаммад Радзи бин Абдул Разак в возрасте 19 лет, Нурул Мохд Факри бин Мохд Сафар в возрасте 17 лет, Мохд Акил бин Абдул Раоф в возрасте 21 года, Эдди Эрман бин Шахиме в возрасте 19 лет, Мухаммад Ариффин бин Зулкарнайн в возрасте 18 лет, Аби Дзар бин Джаафар в возрасте 18 лет, Фалз Хассан бин Камарулзаман в возрасте 17 лет, Мохд Ихван Абдулла в возрасте 19 лет, Шахрул Низам Амир Хамза в возрасте 21 года, которые являются гражданами Малайзии и студентами Университета исламских наук в Карачи, Пакистан, вначале были задержаны в Карачи 20 сентября 2003 года. Они подозревались в причастности к деятельности организации под названием "Джемаа исламия", которая обвинялась в осуществлении террористических актов с использованием взрывных устройств в регионе Юго-Восточной Азии. Эти студенты были арестованы вместе с четырьмя другими малайзийскими студентами в ходе рейда, проведенного в трех религиозных школах Карачи в предрассветные часы.

6. 25 сентября 2003 года власти Малайзии объявили, что эти 13 студентов проходили подготовку, с тем чтобы впоследствии возглавить "Джемаа исламия". 10 ноября 2003 года пакистанские силы безопасности выслали этих 13 студентов в Малайзию, где они были незамедлительно арестованы и помещены под стражу в соответствии со статьями 73 (1) и 8 Закона о внутренней безопасности 1960 года (ЗВБ). Они содержатся в неизвестном месте по приказу министра внутренних дел Малайзии, хотя, по некоторым сведениям, они находятся в центре задержания Камунтинг. Согласно положениям ЗВБ, полиции предоставлены полномочия задерживать любое лицо, представляющее угрозу для национальной безопасности, и содержать его под стражей 60 дней без судебного разбирательства. По истечении первого 60-дневного срока задержания министр внутренних дел может в соответствии со статьей 8 ЗВБ продлевать содержание под стражей без судебного разбирательства еще на два года, а затем - на неограниченный срок.

7. 11 ноября 2003 года правоохранительные органы Малайзии подтвердили, что эти 13 студентов с момента их задержания после прибытия на родину специальным рейсом находятся под стражей в полиции. Их содержание под стражей осуществлялось в соответствии с полномочиями, предусмотренными в ЗВБ. 12 ноября 2003 года правительство Малайзии обосновало заключение студентов под стражу, аргументируя его необходимость проведением расследований с целью выяснения их связей с "Джемаа исламия". 24 ноября 2003 года четверо из 13 студентов были освобождены без каких-либо дополнительных условий. Вместе с тем девять других лиц, имена которых приводятся в сообщении, продолжают оставаться под стражей.

8. Источник также указывает, что 22 ноября 2003 года у этих девяти студентов впервые после их задержания состоялось свидание с их адвокатами в полицейском управлении Куала-Лумпура. Для беседы с каждым из студентов адвокатам предоставили всего лишь по 20 минут. Как сообщается, во время свиданий сотрудники полиции сидели сзади адвокатов и могли наблюдать и слышать собеседников. Сотрудники полиции предположительно слушали и записывали беседы между задержанными и их адвокатами. Согласно источнику, цель присутствия сотрудников полиции состояла в том, чтобы запугать задержанных.

9. 8 декабря 2003 года министр внутренних дел на основании статьи 8 ЗВБ принял решение продлить еще на два года действие постановлений о содержании под стражей, изданных в отношении пяти из этих студентов. Полиция продолжает допрашивать этих лиц. 9 декабря 2003 года Мухаммад Ариффин бин Зулкарнайн, Фалз Хассан бин Камарулзаман, Шахрул Низам Амир Хамза и Нурул Факри бин Мохд Сафар были освобождены, и в их отношении было издано распоряжение об ограничении перемещений

сроком на два года. Такое распоряжение означает, что они не могут покидать район, куда они были отправлены, и обязаны являться в полицию не реже трех раз в месяц. Им запрещается покидать жилище в определенное время суток.

10. Согласно источнику, положения ЗВБ не должны использоваться для задержания и допроса молодых лиц, поскольку в этом случае для них велика угроза применения к ним жестоких физических и психологических методов воздействия и потенциально - пыток. Их содержание под стражей без права общения и переписки и без судебного разбирательства является нарушением их основных прав человека. Властям следует представить их дела на рассмотрение компетентного и беспристрастного суда и предъявить доказательства инкриминируемых им деяний или же, в случае невозможности предъявления таких доказательств, незамедлительно освободить их.

11. На основании полученной информации, которая не была оспорена правительством, Рабочая группа отмечает, что пять по-прежнему находящихся под стражей малайзийских студентов - Мухаммад Радзи бин Абдул Разак, Мохд Акил бин Абдул Раоф, Эдди Эрман бин Шахиме, Аби Дзар бин Джаафар и Мохд Ихван Абдулла - были задержаны в Пакистане и высланы в Малайзию, где они содержатся под стражей без судебного разбирательства. Срок их административного задержания был продлен министром внутренних дел на основании внутреннего законодательства. Им не было предъявлено никаких уголовных обвинений. Им не была предоставлена возможность справедливого судебного разбирательства в независимом судебном органе.

12. Рабочая группа считает, что административное задержание на таких основаниях, даже если оно соответствует внутреннему праву, представляет собой отказ в возможности справедливого судебного разбирательства в независимой и беспристрастной судебной инстанции. Кроме того, этим лицам не разрешалось назначать адвокатов или общаться с их родственниками. Поэтому их задержание резко противоречит международным нормам и является настолько серьезным нарушением принципа надлежащего отправления правосудия, что лишение их свободы приобретает произвольный характер.

13. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

В отношении Мухаммада Ариффина бин Зулкарнайна, Фалза Хассана бин Камарулзамана, Нурула Мохда Факри бин Мохда Сафара и Шахрула Низама Амира Хамзы Рабочая группа с учетом их освобождения и на основании статьи 17 (а) своих методов работы постановляет прекратить рассмотрение их случаев.

В отношении Мухаммада Радзи бин Абдула Разака, Мохда Акила бин Абдулы Раофа, Эдди Эрмана бин Шахиме, Аби Дзара бин Джаафара и Мохда Ихвана Абдуллы лишение свободы является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

14. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека.

Принято 28 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 11/2004 (МАДАГАСКАР)

Сообщение, направленное правительству 30 октября 2003 года.

Затрагиваемое лицо: Азихар Салим.

Мадагаскар является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа с удовлетворением отмечает сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который не счел необходимым представить свои замечания. Группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств данного случая с учетом полученных утверждений и ответа, представленного в этой связи правительством.
5. Согласно полученной информации, г-н Азахир Салим был задержан 27 июня 2003 года в своем жилище, расположенном на острове Нуси-Бе, группой военнослужащих в составе около 20 человек, которые не предъявили ордера на арест и не провели предварительного дознания. Он не был уведомлен о причинах своего задержания.
6. Источник указывает, что военнослужащие избили г-на Салима, применяли к нему жестокие меры физического воздействия и конфисковали его личные вещи. Вначале он содержался под стражей в камере полицейского комиссариата Нуси-Бе. Через неделю он был самолетом этапирован в столицу и помещен под стражу в расположении специальной бригады в Бетонголо. Источник утверждает, что во время полета он снова подвергся грубым мерам физического воздействия и был сильно избит.
7. 13 июля 2002 года г-н Салим и лица, содержащиеся вместе с ним под стражей, были допрошены сотрудниками полиции. 17 июля 2002 года суд Антананариву предъявил г-ну Салиму обвинение и поместил его в предварительное заключение в тюрьме Циафахи. Он был обвинен в том, что в период политического кризиса в феврале-

июле 2002 года он предоставлял материально-техническую поддержку местной администрации, верной бывшему президенту Дидье Рацираке.

8. Кроме того, источник утверждает, что г-н Салим во время его допроса сотрудниками полиции и судьей не пользовался помощью адвоката. В период расследования его предполагаемых правонарушений его близкие не имели доступа к местам содержания его под стражей. Источник утверждает, что арест Азихара Салима и других заключенных был просто сведением политических и личных счетов и что через 16 месяцев после их ареста они все еще находятся под стражей без вынесения судом приговора.

9. Источник, в частности, описывает плохие условия заключения и сообщает о переполненности тюрьмы, в которой содержится Азахир Салим, а также о том, что режим его заключения ничем не отличается от режима других лиц, помещенных под стражу по общему праву.

10. Согласно информации, содержащейся в ответе правительства Мадагаскара, г-н Азихар Салим предстал перед судом 15 декабря 2003 года и был приговорен к двум годам лишения свободы с отбыванием наказания в тюрьме строгого режима. Он был задержан сотрудниками жандармерии, а затем допрошен в отношении вменяемых ему деяний. 17 июля 2002 года он был доставлен в суд для проведения дознания судьей, который распорядился о помещении его в предварительное заключение. Ему было предъявлено обвинение в совершении преступлений, предусмотренных статьей 263 ("преступления против мира") Уголовного кодекса Мадагаскара и караемых статьей 266 Кодекса (наказание в виде исправительных работ, лишения свободы сроком от шести месяцев до пяти лет и штрафа в размере не менее 180 000 малагасийских франков).

11. Кроме того, правительство Мадагаскара сообщает, что режим заключения регламентируется статьей 334-бис Уголовно-процессуального кодекса Мадагаскара, которая предусматривает, что "в случае совершения лицом преступления или правонарушения срок действия распоряжения о помещении под стражу, изданного следственным судьей или судебной коллегией, уполномоченной выносить постановления о предварительном заключении, устанавливается продолжительностью в восемь месяцев с момента уведомления о нем. Если подозреваемый был уже задержан, такое постановление также заменяет ордер на арест". Наконец, г-н Салим пользовался услугами защиты как в ходе дознания, так и во время судебного разбирательства, когда ему была предоставлена помощь ряда адвокатов.

12. Из вышеизложенного явствует, что источник представил ряд жалоб, из которых к мандату Рабочей группы наиболее непосредственно относятся жалобы на арест без ордера

и лишение права на помощь адвоката. Вместе с тем в ответе правительства оспаривается информация, поступившая от источника, а сам источник, хотя и был надлежащим образом проинформирован об ответе правительства, не счел необходимым представить Группе свои замечания в этой связи.

13. С учетом вышеизложенного Рабочая группа считает, что, хотя некоторые факты, в частности имевшие место в ходе задержания и допроса г-на Салима сотрудниками полиции, могут свидетельствовать о посягательстве на его основные права, как представляется, из информации, не оспоренной источником, следует, что г-н Салим был судим за деяния, караемые действующим национальным законодательством, и мог воспользоваться помощью ряда адвокатов как на этапе дознания, так и в процессе судопроизводства. Как следствие, произвольный характер задержания г-на Салима продемонстрирован не был.

14. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание г-на Азихара Салима не является произвольным.

15. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа постановляет прекратить рассмотрение данного случая в соответствии с пунктом b) статьи 17 ее пересмотренных методов работы.

Принято 27 мая 2004 года

МНЕНИЕ № 12/2004 (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)

Сообщение, направленное правительству 9 октября 2003 года

Затрагиваемое лицо: Дианеллис Морато

**Соединенные Штаты Америки являются государством - участником
Международного пакта о гражданских и политических правах**

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа с признательностью отмечает препровождение правительством информации, касающейся данного случая.
3. Рабочая группа отмечает, что правительство проинформировало ее о том, что г-н Дианеллис Морато был освобожден из-под стражи 8 января 2004 года.
4. Ответ правительства был препровожден источнику, который не представил каких-либо замечаний.
5. Проанализировав имеющуюся информацию и не определяя характера задержания, Рабочая группа постановляет прекратить рассмотрение случая Дианеллиса Морато в соответствии с положениями пункта 17 а) своих методов работы.

Принято 15 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 13/2004 (БОЛИВИЯ)

Сообщение, направленное правительству 5 февраля 2004 года

Затрагиваемые лица: Франсиско Хосе Кортес Агилар, Кармело Пеньяранда Росас и Клаудио Рамирес Куэвас

Боливия является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству свою признательность за своевременное предоставление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа с удовлетворением приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа направила ответ правительства источнику информации. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Излагаемые ниже случаи, которые были описаны в сообщении Рабочей группе, касаются следующих лиц:
 - а) Франсиско Хосе Кортеса Агилара, гражданина Колумбии (документ о гражданстве № 79.584.240) в возрасте 41 года, бывшего руководителя крестьянского и профсоюзного движения в Колумбии, члена Национальной ассоциации крестьян-арендаторов "Единство и реконструкция" (НАКА-ЕР), генерального директора Общественной корпорации правовой помощи и профессиональной подготовки в общинах (КОСПАКК), участника программы защиты свидетелей министерства внутренних дел Колумбии;
 - б) Кармело Пеньяранды Росаса в возрасте 30 лет, крестьянина, руководителя политической организации Движение за присоединение к социализму (ДПС) в Кочабамбе;
 - в) Клаудио Рамиреса Куэваса, крестьянина, бывшего алькальда Асунты (Юнгас), в чьем жилище проживал Кортес Агилар.

6. Как сообщается, эти три лица находятся в предварительном заключении в пенитенциарном учреждении строгого режима Чончокоро для особо опасных преступников, расположенном в городе Эль-Альто, Ла-Пас. Согласно источнику, эти три лица были задержаны 10 апреля 2003 года в предрассветные часы, когда они находились в жилище Клаудио Рамиреса на вилле Адела в городе Эль-Альто, сотрудниками военной разведки (Государственного центра специальных расследований) в масках, которые были вооружены ручными пулеметами и другим автоматическим оружием. Этот арест был произведен в рамках операции "Ночная тревога". После их задержания они со связанными руками и завязанными глазами были доставлены в штаб военной разведки.

7. Источник уточняет, что Кортес Агилар не был причастен в Колумбии к подрывной или террористической деятельности. Несколько раз ему угрожали в его стране члены полувоенных организаций, вследствие чего он решил эмигрировать со своей семьей в Боливию. В 2001 году он впервые приехал в Боливию на шесть дней для участия в международной конференции, которую проводила организация антиглобалистов "Глобальные действия народов". В 2002 году он вновь приехал в Боливию для оформления документов, необходимых для приобретения жилья. В апреле 2003 года он приехал в страну в третий раз для покупки дома и по приглашению боливийских общественных организаций. Он был задержан через шесть дней после приезда.

8. В сообщениях для печати утверждалось, что Кортес Агилар является боевиком колумбийской организации, называющей себя Национальной освободительной армией (НОА), и прибыл в Боливию для организации партизанской группировки - Боливийской национальной освободительной армии (БНОА) - и пропаганды идей Фиделя Кастро. Кортес Агилар отрицал какую-либо связь с подрывными организациями.

9. В ходе операции 10 апреля 2003 года были также арестованы такие несовершеннолетние лица, как дочь Клаудио Рамиреса Нелли Рамирес в возрасте 17 лет и ее двоюродная сестра Бетти Нина Диес также в возрасте 17 лет. В июле 2003 года в Конституционный суд в защиту этих несовершеннолетних девушек была подана жалоба по процедуре *habeas corpus*. Конституционный суд распорядился об их немедленном освобождении.

10. Согласно источнику, власти представили печати в качестве обличающих доказательств следующие предметы: комплекты военной формы; флаг НОА; фотографии Кортеса Агилара вместе с Эво Моралесом, руководителем Движения за присоединение к социализму (ДПС); книги Ленина и Мао Цзедуна; 4 000 долл. США; и 2 кг кокаинового сырья. По заявлению задержанных, наркотики были подброшены в

жилище захватившими их лицами в момент ареста. Они хотели подбросить также замаскированные взрывные устройства "мини-ловушки", но выполнению этого замысла помешали соседи. Найденные деньги принадлежали Кортесу Агилару, который привез их в Боливию с целью приобретения для себя жилья. Однако представителям печати они были представлены в качестве доходов от контрабанды наркотиков и как предполагаемое доказательство финансирования повстанческой организации. Как утверждается, эти конфискованные предметы были представлены представителям печати через несколько часов после ареста подозреваемых и обыска жилища.

11. Кроме того, сообщается, что согласно боливийскому законодательству прокурор обязан составить обвинительный акт в течение шести месяцев с момента задержания, но он этого не сделал. Вместо этого прокурор обратился к судье с просьбой о продлении упомянутого срока. Согласно источнику сообщения, эта просьба была обусловлена отсутствием надежных доказательств. После ареста этих лиц они были помещены в одиночное заключение без права общения и переписки, в котором они находились на протяжении двух месяцев.

12. Источник также добавляет, что эти лица были задержаны исключительно по политическим мотивам в связи с конфронтацией между правительством президента Санчеса де Лосады и ДПС. Однако, несмотря на бегство Санчеса де Лосады в Соединенные Штаты и последовавшую за этим смену правительства, данные лица продолжали оставаться под стражей из-за инертности судебных властей и органов прокуратуры. Сообщается также, что тогдашний министр Кабинета министров намеревался использовать заключение этих лиц как доказательство причастности ДПС к наркотерроризму, что было незамедлительно опровергнуто в заявлениях парламентских представителей этой организации.

13. Источник добавляет, что правящая в то время партия использовала также задержание этих лиц в политических целях в Эль-Чапаре, где были распространены фотографии Кортеса Агилара, выдаваемого за наркоторговца, вместе с Эво Моралесом с целью подрыва репутации этого деятеля. В то же время операция "Ночная тревога" характеризовалась как необходимая решительная мера, направленная на пресечение террористической деятельности в стране.

14. Боливийские адвокаты Кортеса Агилара получали угрозы смертью. Им было отказано в предоставлении копий материалов судопроизводства и доказательств обвинения. Это свидетельствовало о нарушении права на защиту, принципа состязательности при рассмотрении доказательств сторон и права на надлежащее судопроизводство. Источник заключает, что эти лица были задержаны исключительно по

мотивам внутривластной межпартийной борьбы, с тем чтобы продемонстрировать средства массовой информации успехи правительства в борьбе против терроризма и наркоторговли и подорвать репутацию ДПС и его руководителей.

15. Правительство в своем ответе утверждает, что прокуратура проводила расследование дела Франциско Кортеса Агилара и других лиц в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса 1999 года, нормами судопроизводства и с полным соблюдением гарантий и прав подозреваемых лиц. Как утверждается, их заключение под стражу было произведено по постановлению следственного судьи города Ла-Пас с соблюдением установленных процедур, причем об этом стало известно средствам массовой информации.

16. Правительство утверждает, что оно не формировало мнения средств массовой информации относительно Франциско Кортеса, но после судебного постановления о мерах пресечения представители печати попросили организовать с подозреваемым пресс-конференцию, на которой сам Кортес заявил, что он был задержан по обвинению в повстанческой деятельности и предполагаемой связи с колумбийской НОА.

17. Правительство утверждает, что задержание несовершеннолетних Нелли Рамирес и Бетти Нины Диес не связано с арестом Франциско Кортеса, а было произведено по решению прокуратуры в связи с незаконной торговлей запрещенными веществами. Оно также заявляет, что улики, собранные обвинением и указывающие на возможную виновность Франциско Кортеса и других подозреваемых лиц, уже были приобщены к материалам судебного дела после представления прокуратурой официального обвинительного акта. Операция в доме Клаудио Рамиреса, где был задержан Франциско Кортес, проводилась с участием сотрудников прокуратуры, которым было поручено это дело, и в присутствии представителей национальных средств массовой информации.

18. Правительство сообщает, что в статье 134 Уголовно-процессуального кодекса устанавливается, что "когда следствие имеет сложный характер в силу наличия фактов, указывающих на причастность к преступлениям, совершенным преступными сообществами, прокурор может ходатайствовать перед следственным судьей о продлении предварительного заключения на максимальный срок до 18 месяцев". Согласно этим правовым нормам прокурор по данному делу ходатайствовал о продлении этого срока в соответствии с законом, а следственный судья вынес постановление о продлении действия меры пресечения в виде предварительного заключения.

19. Правительство утверждает, что прокуратура не располагала сведениями о том, что подозреваемые содержались без права общения и переписки на протяжении двух месяцев.

Оно также утверждает, что прокуратура не принимала участия в предполагаемой политизации этого дела. К тому же оно заявляет, что с момента вынесения судебного постановления о мерах пресечения вопрос о доступе к подготовленным прокуратурой документам обвинения переходит в ведение судебной инстанции. Вместе с тем, по его заявлению, материалы следствия являются открытыми, и заинтересованные стороны могут в любой момент ознакомиться с ними, просто обратившись с соответствующей просьбой к прокурору, ведущему дело, или к окружному прокурору и наконец - к следственному судье, и поэтому очевидно, что аргумент об отсутствии доступа является необоснованным.

20. В заключение правительство заявляет, что в ходе уголовного следствия, проведенного прокуратурой, не рассматривались предполагаемые связи между подозреваемыми и политической партией Движение за присоединение к социализму (ДПС). Сотрудники военной разведки не производили ареста подозреваемых; их арест и последующее заключение под стражу были осуществлены сотрудниками судебной полиции, входящей в состав национальных правоохранительных органов.

21. Рабочая группа считает, что для того, чтобы вынести мнение, ей необходимо будет получить дополнительную информацию как от источника, так и от правительства, в отношении следующих моментов:

a) положений законодательства, подтверждающих квалификацию и характер предъявленного прокуратурой обвинения и касающихся мер наказания в случае осуждения обвиняемых;

b) информации о том, подвергались ли обвиняемые насилию в какой-либо форме;

c) этапа судопроизводства, на котором в настоящее время находится дело, и средств правовой защиты, которыми могут воспользоваться обвиняемые.

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа в соответствии с положениями пункта *c)* статьи 17 своих методов работы постановляет отложить рассмотрение данного случая до получения необходимой информации.

Принято 15 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 14/2004 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 3 ноября 2003 года

Затрагиваемое лицо: Чэ Хён Сек

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа с признательностью отмечает получение от правительства информации, касающейся данного случая, в течение 90 дней после препровождения письма Рабочей группой.
3. Рабочая группа далее отмечает, что источник проинформировал Группу о том, что вышеупомянутое лицо уже не находится под стражей.
4. Проанализировав имеющуюся информацию и не предопределяя вопроса о характере задержания, Рабочая группа постановляет прекратить рассмотрение случая Чэ Хён Сека в соответствии с положениями пункта 17 а) своих методов работы.

Принято 15 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 15/2004 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 23 октября 2003 года

Затрагиваемое лицо: Хуан Ци

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству свою признательность за своевременное препровождение запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер представленных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила представленный правительством ответ источнику и получила его замечания.
5. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа правительства на них, а также замечаний, сделанных источником.
6. Согласно полученной информации, Хуан Ци, 40-летний житель города Чэнду, провинция Сичуань, бывший инженер по вычислительной технике, был арестован 5 июня 2000 года в своем жилище четырьмя сотрудниками отдела политической безопасности Чэндунского управления государственной безопасности.
7. Хуан Ци является учредителем двух вебсайтов: "Скрим Онлайн" и "Тианван Веб". На втором из этих сайтов публиковались различные статьи на общественные темы, в частности касавшиеся положения 200 рыбаков в провинции Сичуань и демонстраций на площади Тяньаньмэнь в 1989 году. В результате этой деятельности Хуан Ци еще до своего задержания получал угрозы со стороны должностных лиц провинциальных органов власти, а вебсайт "Тианван" был закрыт по распоряжению Чэндунского управления государственной безопасности. Однако впоследствии этот вебсайт вновь был учрежден другими лицами, которые публиковали статьи, касавшиеся смерти в тюрьме сторонников Фалун Гуна и деятельности организации под названием "Демократическая партия Китая" (ДПК).

8. Хуан Ци был арестован без предъявления ордера на арест и впоследствии был обвинен в попытках подрыва национального единства путем организации сепаратистских движений и организации и проведения подрывной деятельности с целью свержения социалистического строя. 14 августа 2001 года в Чэндунском суде промежуточной инстанции, провинция Сичуань, состоялось судебное разбирательство по делу Хуан Ци. Этот судебный процесс был закрытым. К нему не были допущены ни родственники, ни адвокаты. Было разрешено присутствовать только двум его адвокатам, при этом им до суда разрешили встретиться с Хуан Ци только один раз.

9. 9 мая 2003 года, спустя три года после его ареста, Чэндунский суд промежуточной инстанции в провинции Сичуань приговорил Хуан Ци к лишению свободы сроком пять лет. Ему предоставили только 10 дней для подачи апелляции, решение по которой еще не принято.

10. Во время своего нахождения под стражей в центре задержания № 1 Чэндунского управления государственной безопасности Хуан Ци был жестоко избит. В результате избиения он получил травмы яичек и лица и у него был выбит зуб, однако медицинская помощь в связи с этими травмами ему оказана не была. Кроме того, сообщается, что ему не разрешались свидания с родственниками.

11. Правительство опровергает факты, содержащиеся в сообщении источника. Утверждения правительства сводятся к следующему:

а) оно признает, что Хуан Ци действительно был арестован 5 июня 2000 года, но утверждает, что был издан соответствующий ордер на его арест и что его семья была надлежащим образом уведомлена о его аресте. Правительство заявляет, что Хуан Ци был арестован за публикацию слухов, клеветнических измышлений и других материалов в Интернете с целью подстрекательства масс к действиям, направленным на подрыв государственной политической власти;

б) в отношении сообщения источника о нарушениях в связи с отсрочкой проведения судебного разбирательства правительство заявляет, что судебное разбирательство было начато 13 февраля 2001 года и что по причинам процедурного характера оно проводилось в ходе закрытого заседания, поскольку дело касалось вопросов, связанных с государственной безопасностью. Однако приговор оглашался на открытых заседаниях, которые получили надлежащее публичное освещение;

c) в судебном разбирательстве был сделан перерыв в связи с состоянием здоровья Хуан Ци, и после его выздоровления оно было возобновлено. 9 мая 2003 года Хуан Ци был окончательно приговорен к наказанию в виде лишения свободы сроком 5 лет;

d) согласно правительству, перерыв в судебном разбирательстве по делу Хуан Ци был сделан не только в соответствии с законом, но и в основном по причинам гуманитарного характера. Кроме того, в связи с выявлением в ходе судебного разбирательства новых фактов, обличающих Хуан Ци, появилась необходимость определить новые сроки следствия и содержания под стражей и было признано, что их можно продлить. Это решение было принято в соответствии со статьей 128 Уголовно-процессуального кодекса;

e) в отношении утверждения источника об отсутствии свиданий с членами семьи правительство заявляет, что во время пребывания Хуан Ци в предварительном заключении члены его семьи передавали ему деньги и посылки, но не просили разрешения о свидании с ним. Таким образом, в свиданиях отказано не было. Оба его адвоката могли в общей сложности четыре раза встретиться с ним и в полном объеме осуществлять его право на защиту;

f) предположительное жестокое обращение с Хуан Ци в Чэндунском центре задержания категорически отрицается. Правительство представляет разъяснения в отношении различных правовых мер, принятых в Китае для включения во внутреннее право положений по предупреждению пыток и жестокого обращения, принятых Организацией Объединенных Наций. Правительство сообщает, что, находясь под стражей в Чэнду, Хуан Ци однажды сам травмировал себя ручкой, стремясь избежать допроса;

g) кроме того, правительство сообщает, что Хуан Ци не согласился с решением суда и подал апелляцию. 7 августа 2003 года Верховный суд провинции Сичуань подтвердил приговор в его отношении;

h) правительство заключает, что задержание, судебное разбирательство и приговор в отношении Хуан Ци полностью соответствовали положениям Всеобщей декларации прав человека, которая устанавливает, что при осуществлении своего права на свободное выражение убеждений каждый человек может подвергаться таким ограничениям, какие установлены законом. Хуан Ци распространял в Интернете ложные слухи и клеветнические материалы с целью подстрекательства к подрывной деятельности против государства и к противодействию его политике, что, по мнению правительства, не

имеет ничего общего с мирным осуществлением права на свободное выражение убеждений.

12. Источник оценивает ответ правительства как весьма подробный, но расходится с ним во мнениях по ряду ключевых вопросов исходя из следующих соображений:

a) длительный перерыв в судебном разбирательстве по делу Хуан Ци был обусловлен не проблемами здоровья, поскольку самая большая задержка имела место в период после судебных заседаний и до вынесения приговора. Между началом слушания дела в суде 13 февраля 2001 года и вынесением приговора 9 мая 2003 года прошло больше двух лет, хотя по собственному законодательству Китая срок между началом слушания дела в суде и вынесением приговора не может превышать четыре с половиной месяца. В любом случае нет никаких доказательств того, что отсрочка судопроизводства была обоснована новыми обвинениями, которые, как утверждает правительство, были предъявлены подсудимому во время судебного разбирательства. Подсудимый был осужден только за те преступления, которые определены в статьях 103-105 Уголовного кодекса Китайской Народной Республики, а именно они и содержались в первом обвинительном акте;

b) отсутствуют также какие-либо доказательства того, что судебное разбирательство было отложено из-за состояния здоровья Хуан Ци, поскольку не было проведено никакого расследования причин ухудшения его здоровья в результате жестокого обращения, которому он подвергся, равно как и самих фактов жестокого обращения;

c) что касается отсутствия свиданий с членами семьи, то они настаивают, что несколько раз они действительно просили о свиданиях с Хуан Ци, но каждый раз им отказывали в разрешении на них;

d) информация о жестоком обращении, которому подвергся Хуан Ци в июне 2000 года, была представлена Специальному докладчику по вопросу о пытках Комиссии по правам человека и полностью задокументирована с учетом таких объективных доказательств, как наличие шрама на его голове, отсутствие у него зуба и того факта, что ряд видевших его лиц рассказали о попытке самоубийства человека, который, по его собственным словам, не мог "больше выносить этот ад". Хуан Ци постоянно подвергался избиениям и жестокому обращению со стороны тюремной охраны и сокамерников, из-за которых ухудшилось состояние его физического и психического здоровья.

13. Рабочая группа считает, что, как представляется, процедурные задержки, которые, как сообщалось, имели место в судебном разбирательстве по делу Хуан Ци, не были чрезмерными или достаточно продолжительными, чтобы считать их неразумными или представляющими собой ограничение права, закрепленного в статье 10 Всеобщей декларации прав человека и статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Было установлено, что на первом судебном заседании Хуан Ци упал в обморок, и поэтому было правильно отложить судебное разбирательство.

14. Любые ограничения в связи с осуществлением права на свободное выражение убеждений должны соответствовать следующим критериям: они должны быть конкретно предусмотрены внутренним законодательством; они должны быть совершенно необходимыми в демократическом обществе; и они должны оправдываться необходимостью защиты законных интересов национальной безопасности. В статьях 103-105 Уголовного кодекса Китайской Народной Республики содержатся положения о подрыве государственной власти и свержении социалистического строя, которые оставляют за государственными органами и судьями широкие дискреционные полномочия в толковании ими этих статей. Правительство не разъяснило Рабочей группе адекватным образом, до какой степени публикация в Интернете статей и вебстраниц Хуан Ци могла иметь настолько серьезное значение, чтобы затрагивать мирное осуществление его права на свободное выражение убеждений.

15. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Хуан Ци является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II категорий, применимых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группе.

16. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, предпринять адекватные инициативы, с тем чтобы стать государством-участником Международного пакта о гражданских и политических правах, и изучить возможность внесения изменений в свое законодательство для приведения его в соответствие с положениями Всеобщей декларации и другими соответствующими международными нормами, принятыми этим государством.

Принято 15 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 16/2004 (МЬЯНМА)

Сообщение, направленное правительству 5 марта 2004 года

Затрагиваемое лицо: Маунг Чанг Тхар Киав

Мьянма не является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не ответило в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Согласно полученной информации, Маунг Чанг Тхар Киав, который является 15-летним ребенком, недавно окончил среднюю школу и проживает в поселке Монива, был арестован 3 июня 2003 года и обвинен в том, что он бросал камни в сотрудников полиции, которые патрулировали район после стычек с членами Национальной лиги за демократию. Эти стычки имели место 30 мая 2003 года. Несмотря на то, что он категорически отрицал такие действия, ему было предъявлено обвинение в совершении преступления, оговоренного в статье 333/114 Уголовного кодекса.
5. 7 июля 2003 года Маунг Чанг Тхар Киав был признан виновным в препятствовании полиции. В соответствии со статьей 47 d) Закона о детях поселковый суд Монивы приговорил его к принудительному помещению в Нгеавсанскую исправительную школу колонии для несовершеннолетних в административной области Янгон, где он должен оставаться до 4 октября 2005 года, когда ему исполнится 18 лет. Согласно источнику, по достижении им 18-летнего возраста ему вновь могут быть предъявлены обвинения - на этот раз как совершеннолетнему, - и он может быть переведен в общую тюрьму.
6. Согласно полученной информации, у Маунг Чанг Тхар Киав не было адвоката, а его родителям не разрешили помогать ему на суде. Он предстал перед судом один в нарушение статьи 42 с) Закона о детях и статьи 37 d) Конвенции о правах ребенка. Заместитель поселкового юрисконсульта выступил в качестве свидетеля обвинения.
7. Источник далее сообщает, что судебное решение было вынесено исключительно на основании свидетельских показаний государственных должностных лиц. Со стороны обвиняемого не было вызвано ни одного свидетеля. Вместе с тем обвинению было

разрешено вызвать 24 свидетеля, включая четырех сотрудников полиции, двух председателей окружных комиссий по вопросам мира и развития и четырех врачей, которые лечили сотрудников полиции после получения ими травм и сами не являлись свидетелями предполагаемого инцидента.

8. Согласно источнику, суд вынес обвиняемому приговор, всецело исходя из характеристик лиц, выступивших со стороны обвинения, и отчета сотрудника службы пробации, надзирающего за несовершеннолетними.

9. По сообщению источника, арест, содержание под стражей и судебное разбирательство по делу затрагиваемого лица противоречат Закону о детях и Конвенции: юноша содержался под стражей с момента ареста и в течение всего судебного разбирательства; ему было предъявлено обвинение в правонарушениях без права освобождения под залог, что не должно применяться к несовершеннолетнему правонарушителю; юноша предстал перед судом один; ему был вынесен приговор без консультации с его родителями или другими лицами, желающими выступить от его имени, а также без надлежащего учета целого ряда других, менее строгих санкций, которые предусмотрены законодательством.

10. Правительство, которое имело возможность представить ответ, не оспорило эти утверждения.

11. Рабочая группа считает, что получение правовой помощи и присутствие членов семьи составляют основные элементы права на надлежащее судопроизводство и защиту, в частности, когда подсудимым является ребенок. В данном случае эти права не были соблюдены, как и не было соблюдено право на вызов свидетелей в интересах обвиняемого на таких же условиях, как были вызваны свидетели против него. Несоблюдение этих международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, является настолько серьезным, что придает лишению свободы Маунга Чан Тхар Киава произвольный характер.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Маунга Чан Тхар Киава является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию III категорий, применимых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группе.

13. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека.

Принято 15 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 17/2004 (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)

Сообщение, направленное правительству 7 мая 2004 года

Затрагиваемые лица: Ансар Махмуд и Садек Аваед

**Соединенные Штаты Америки являются государством-участником
Международного пакта о гражданских и политических правах**

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа получила сообщение, в котором она уведомлялась о том, что за несколько недель после 11 сентября 2001 года в Соединенных Штатах Америки были задержаны 20 иностранцев, и в котором приводятся их имена. Источник сообщил, что ко времени представления заявления 17 из этих лиц были уже освобождены. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа постановила препроводить правительству информацию только о трех случаях лиц, все еще находящихся под стражей.
3. Рабочая группа с признательностью отмечает информацию, полученную от правительства в отношении случаев г-на Ансара Махмуда, г-на Садека Аваеда и г-на Бенамара Бенатты. (В отношении г-на Бенатты см. мнение № 18/2004 ниже.)
4. Рабочая группа далее отмечает, что правительство сообщило Группе о том, что Ансар Махмуд и Садек Аваед были освобождены из под стражи и высланы из Соединенных Штатов Америки соответственно 12 августа и 31 мая 2004 года.
5. Источник подтвердил, что Ансар Махмуд был освобожден и выслан в Пакистан 12 августа 2004 года и что Садек Аваед был освобожден и выслан в Египет в мае 2004 года.
6. Проанализировав имеющуюся информацию и не предопределяя характера задержания, Рабочая группа постановляет прекратить рассмотрение случаев Ансара Махмуда и Садека Аваеда в соответствии с положениями пункта 17 а) своих методов работы.

Принято 16 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 18/2004 (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)

Сообщение, направленное правительству 7 мая 2004 года

Затрагиваемое лицо: Бенамар Бенатта

**Соединенные Штаты Америки являются государством-участником
Международного пакта о гражданских и политических правах**

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила представленный правительством ответ источнику и получила его замечания в этой связи.
5. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа правительства на них, а также замечаний источника.
6. Источник проинформировал Рабочую группу о том, что:
 - а) г-н Бенатта въехал в Соединенные Штаты Америки 31 декабря 2000 года по неиммигрантской туристической визе, разрешавшей ему оставаться в стране до 30 июня 2001 года;
 - б) г-н Бенатта попытался въехать в Канаду с намерением просить политическое убежище. Он был задержан канадскими должностными лицами и передан иммиграционным властям Соединенных Штатов Америки 12 сентября 2001 года;
 - в) Служба иммиграции и натурализации квалифицировала г-на Бенатту в качестве иностранца, подлежащего высылке, и выдала ему повестку о явке властям города Ниагара-Фолс, Нью-Йорк, где его допросили агенты Федерального бюро расследований (ФБР). Ему предписали явиться в суд по иммиграционным делам 25 сентября 2001 года.

Однако 16 сентября сотрудники Службы судебных исполнителей Соединенных Штатов доставили его в Нью-Йоркский центр задержания в Бруклине, Нью-Йорк;

d) г-на Бенатту поместили в "специальный жилой блок" и определили для него особо строгий режим содержания. Он содержался в заключении без права общения и переписки в круглосуточно освещаемой камере. Ему было отказано в доступе к адвокату, и каждые полчаса охранник будил его стуком в дверь;

e) сотрудники ФБР официально сняли с него подозрения в террористической деятельности 15 ноября 2001 года. Однако ему так и не сообщили о снятии с него подозрений. 30 апреля 2002 года для него впервые был назначен адвокат;

f) во время многомесячного содержания под стражей г-н Бенатта был вызван к судье по иммиграционным делам, перед которым он предстал в этом же центре задержания без присутствия адвоката и без предварительного ознакомления с законодательными текстами в библиотеке этого учреждения. Его доставили к судье в кандалах и наручниках;

g) 12 декабря 2001 года ему предъявили обвинение в уголовном преступлении, состоящем в обладании фальшивой карточкой социального обеспечения и фальшивой и незаконно приобретенной карточкой Службы регистрации иностранцев Соединенных Штатов;

h) в октября 2003 года с него были сняты уголовные обвинения. Он по-прежнему находится в центре задержания для нелегальных иммигрантов, поскольку не может внести залог в размере 25 000 долл. США. Г-н Бенатта продолжает ходатайствовать о предоставлении убежища, а также о снижении суммы залога.

7. В своем ответе на утверждения источника правительство заявляет, что:

a) Бенамар Бенатта 31 декабря 2000 года въехал в Соединенные Штаты по неиммигрантской визе категории В-1, предусматривавшей разрешение находиться в Соединенных Штатах до 30 июня 2001 года;

b) г-н Бенатта попытался въехать в Канаду с намерением просить политического убежища. Канада отказалась впустить г-на Бенатту на территорию страны и возвратила его в Соединенные Штаты 12 сентября 2001 года. В момент этого возвращения у г-на Бенатты были выявлены вид на жительство иностранца с фальшивым регистрационным номером и фальшивая карточка социального обеспечения;

c) 12 сентября 2001 года г-ну Бенатте были выданы повестка о явке властям и повестка о заключении под стражу. Г-н Бенатта был квалифицирован в качестве иностранца, подлежащего высылке, который находился на территории Соединенных Штатов дольше разрешенного срока. 13 сентября 2001 года г-н Бенатта был заключен под стражу;

d) 25 сентября 2001 года было назначено первое слушание дела г-на Бенатты. Тем временем ФБР расследовало возможную причастность г-на Бенатты к террористическим актам 11 сентября, но 15 ноября 2001 года сняло с него подозрения в какой-либо причастности к ним;

e) 12 декабря 2001 года было издано распоряжение о высылке г-на Бенатты в Канаду или Алжир. Он представил апелляцию в Апелляционный совет по делам иммиграции, который отклонил ее 8 апреля 2002 года;

f) кроме того, 12 декабря 2001 года окружной суд Западного округа Нью-Йорка издал в отношении г-на Бенатты обвинительный акт, согласно которому он обвинялся в нарушении подпункта б пункта а) статьи 1028 раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов (заведомое владение удостоверяющим личность документом, приобретенным без юридических оснований) и статьи 546 этого же раздела (владение фальшивой карточкой регистрации иностранца);

g) во исполнение ордера на его арест г-н Бенатта 25 апреля 2002 года был взят под стражу сотрудниками Службы судебных исполнителей Соединенных Штатов, но 3 октября 2003 года с него были сняты уголовные обвинения. 6 октября 2003 года он был возвращен в центр задержания Управления по исполнению иммиграционного и таможенного законодательства Соединенных Штатов;

h) судья по иммиграционным делам снова издал распоряжение о высылке г-на Бенатты в Алжир, но 22 апреля 2004 года г-н Бенатта обжаловал это решение;

i) г-н Бенатта не внес залог в размере 25 000 долл. США, установленного Управлением по исполнению иммиграционного и таможенного законодательства в качестве условия его освобождения на период до принятия решения по его апелляции.

8. Последняя апелляция г-на Бенатты была отклонена 3 сентября 2004 года, и в настоящее время Управление по исполнению иммиграционного и таможенного

законодательства приступило к процедуре его принудительной высылки из Соединенных Штатов.

9. Рабочая группа считает, что:

а) версии событий, представленные источником и правительством, в основном совпадают в отношении продолжительности и процедур содержания г-на Бенатты под стражей. Фактически г-н Бенатта уже более трех лет - с 12 сентября 2001 года по настоящее время - действительно содержится под стражей всего лишь за административное правонарушение, состоявшее в пребывании на территории Соединенных Штатов после истечения срока действия визы. 12 декабря 2001 года окружной суд Западного округа Нью-Йорка издал ордер на арест г-на Бенатты на том основании, что он имел фальшивые документы. Однако конкретные обвинения в этом преступлении так и не были предъявлены, а г-н Бенатта так и не предстал перед судьей по уголовным делам. Как оказалось, выдвинутое обвинение было простой формальностью с учетом того, что оно было снято 3 октября 2003 года и по нему не было предпринято каких-либо процессуальных действий. Содержание лица в тюрьме в ожидании судебного разбирательства на протяжении почти трех лет без фактического проведения каких-либо процессуальных действий в связи с преступлением, в котором оно обвиняется, противоречит статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах;

б) хотя и источник, и правительство признают, что г-н Бенатта предстал перед судьей по иммиграционным делам, нет никаких сведений о том, что этот судья предписал или утвердил его содержание под стражей, поскольку, по утверждению правительства, решение содержать г-на Бенатту в заключении было принято Управлением по исполнению иммиграционного и таможенного законодательства. Лишение свободы (с 12 сентября по 12 декабря 2001 года и с 30 октября 2003 года по настоящее время) никоим образом нельзя считать обоснованным всего лишь потому, что г-н Бенатта не мог внести залог в размере 25 000 долл. США, который был от него истребован 22 апреля 2004 года. Лишение свободы, которому подвергся г-н Бенатта на протяжении не менее 14 месяцев с 12 сентября 2001 года по 12 декабря 2001 года и с 30 октября 2003 года по настоящее время, представляет собой де-факто тюремное заключение, эквивалентное тому, которое могло бы быть назначено ему по приговору после совершения преступления. Простое административное правонарушение, состоявшее в пребывании на территории Соединенных Штатов после истечения срока действия его визы, никоим образом не может служить оправданием для такого несоразмерного наказания;

с) наконец, правительство не представило никакой информации относительно применения к нему без каких бы то ни было оснований особо строгого тюремного режима

(включая меры, которые можно было бы квалифицировать в качестве пыток), когда ФБР проводило расследование его возможной причастности к террористическим актам 11 сентября. Правительство также не разъяснило, почему г-н Бенатта не был уведомлен о том, что он находится под следствием в этой связи, как и не был уведомлен о снятии с него впоследствии любой ответственности за нападения на башни "Близнецы" 11 сентября 2001 года. Такая практика представляет собой нарушение статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых Организацией Объединенных Наций. Она, несомненно, ослабила способность г-на Бенатты осознавать свое положение и защищать себя. Эта практика является настолько серьезной, что придает заключению г-на Бенатты характер произвольного задержания.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Бенамара Бенатты является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории I и III категорий, применимых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группе.

11. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 16 сентября 2004 года

МНЕНИЕ № 19/2004 (ВЬЕТНАМ)

Сообщение, направленное правительству 11 июня 2004 года

Затрагиваемое лицо: д-р Нгуен Дан Кы

Вьетнам является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 20/2003.)
2. Рабочая группа выражает правительству свою признательность за представление информации, касающейся рассматриваемого случая.
3. (См. пункт 3 мнения № 20/2003.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. 22 июня 2004 года она препроводила представленный правительством ответ источнику, который направил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответов на них правительства.
5. Согласно информации, полученной от источника, д-р Нгуен Дан Кы является основателем Ненасильственного движения за права человека и давним поборником мирной пропаганды демократии и прав человека. Д-р Кы в возрасте 24 лет получил ученую степень в области медицины в Сайгонской медицинской школе и вскоре после ее окончания был назначен на должность преподавателя медицинского колледжа университета. Он был стипендиатом программы зарубежной стажировки, в рамках которой он работал в Бельгии, Франции и Соединенном Королевстве соответственно в 1968, 1969 и 1972 годах. В 1974 году он вернулся во Вьетнам для продолжения работы на медицинском факультете Сайгонского (Хошиминского) университета. В следующем году д-р Кы был назначен на должность директора медицинского отделения больницы Чо-Рай. Через несколько лет, когда он подверг сомнению политику правительства в области развития медицины и его социальную политику, он был с этой должности уволен.
6. В 1978 году д-р Кы сформировал Национальный фронт борьбы за прогресс, который ставил перед собой задачу ненасильственными действиями склонить правительство к сокращению военных расходов, инвестированию большего объема средств на цели

благополучия народа и к проведению свободных и справедливых выборов. 18 февраля 1978 года он был арестован за мятеж против режима и создание реакционной организации. Он находился под стражей без суда вплоть до своего освобождения через 10 лет. После своего освобождения из тюрьмы д-р Кы 11 мая 1990 года создал Ненасильственное движение за права человека и стал первым во Вьетнаме членом организации "Международная амнистия".

7. 14 июня 1990 года он был вновь арестован. На этот раз он был приговорен к наказанию в виде лишения свободы сроком на 20 лет по обвинению в попытке свержения правительства. В 1998 году он был освобожден по общей амнистии. Его четырежды выдвигали на соискание Нобелевской премии мира и неоднократно награждали международными премиями за защиту прав человека.

8. Согласно источнику, 13 марта 2003 года д-р Кы направил из Интернет-кафе по электронной почте заявление, критикующее утверждения правительства о том, что оно соблюдает свободу информации, а также еще одно заявление в поддержку законопроекта Конгресса Соединенных Штатов, известного под названием Закона о свободе информации во Вьетнаме от 2003 года. В своих заявлениях д-р Кы обвинил правительство Вьетнама в том, что оно, как утверждалось, вводит ограничения на осуществление свободы информации.

9. 17 марта 2003 года д-р Кы был арестован возле своего дома в городе Хошимин сотрудниками городского Управления государственной безопасности, после чего он был доставлен в местное отделение органов безопасности. Впоследствии сотрудники органов безопасности обыскали его жилище и изъяли компьютер с его черками, а также его личные документы. После обыска его дома он был переведен в муниципальную тюрьму по адресу: улица Нгуен Ван Ку, 237, округ 1, город Хошимин, где он находится до настоящего времени.

10. Источник далее сообщает, что д-ру Кы не было официально предъявлено обвинений. Кроме того, не была назначена дата судебного разбирательства. С момента ареста его содержат без права общения и переписки, и ему отказывают в свиданиях с членами его семьи. Его родственникам запретили снабдить его лекарствами, в которых он нуждается в связи с наличием у него пептической язвы, почечных камней и высокого кровяного давления. Семью д-ра Кы все больше беспокоит его здоровье с учетом его возраста и заболеваний.

11. Д-р Кы был арестован за распространение в Интернете заявлений, критикующих правительство Вьетнама за отказ гражданам в их праве на свободу информации. Власти

предположительно планируют предъявить д-ру Кы обвинение по статье 80 (шпионаж) Уголовного кодекса Вьетнама, как сообщается, в связи с попыткой передачи документов, содержащих информацию с критикой государства. Это преступление предусматривает наказание не менее 12 лет лишения свободы или смертную казнь.

12. Далее источник выражает мнение о том, что власти, помимо нарушения права д-ра Кы на осуществление его основных прав иметь убеждения и свободно выражать их, не предоставили ему прав на оперативное судебное разбирательство, доступ к адвокату, уведомление о предъявляемых ему обвинениях и освобождение до суда. Д-р Кы свыше одного года содержится без предъявления обвинений, рассмотрения его дела или назначения даты судебного разбирательства. Д-р Кы не был доставлен в судебный орган для определения законности его содержания под стражей.

13. В своем ответе правительство заявляет, что права вьетнамских граждан на свободу выражать убеждения и свободу информации закреплены в Конституции и законах, а также что эти права на практике гарантируются и строго соблюдаются. В отношении случая д-ра Кы правительство заверяет Рабочую группу, что информация и утверждения, содержащиеся в сообщении, не соответствуют действительности. Д-р Кы был арестован и содержится под стражей за совершение деяний в нарушение статьи 80 Уголовного кодекса Вьетнама. В силу этого он предстанет перед судом после завершения следственных процедур, и его право как подсудимого на справедливое судебное разбирательство, как и в любом другом судебном деле, будет гарантировано в строгом соответствии с законом.

14. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа препроводила представленную правительством информацию источнику, с тем чтобы он мог представить дополнительные замечания, что и было сделано. Источник заявил, что ответ правительства не содержит доказательств, опровергающих изложенные факты и его анализ законодательства. Источник добавляет, что в своем ответе правительство заявило, что г-н Кы был арестован якобы за совершение деяний в нарушение статьи 80 Уголовного кодекса Вьетнама. Однако после направления сообщения и получения ответа д-р Кы был обвинен и осужден в связи с нарушением статьи 258 Уголовного кодекса, которая предусматривает запрещение злоупотребления "демократической свободой для ущемления интересов государства, законных прав и интересов организаций и/или граждан". Источник утверждает, что после своего 16-месячного содержания в тюрьме без права общения и переписки, без уведомления о предъявляемых ему обвинениях и без доступа к адвокату по его выбору д-р Кы, так и не имея доступа к адвокату, был осужден и приговорен к наказанию в ходе судебного заседания, закрытого для всех посторонних, кроме его семьи.

15. Рабочая группа отмечает, что правительство не ответило на подробные утверждения источника, а ограничилось тем, что объявило их не соответствующими действительности. В своем ответе правительство утверждает, что д-р Нгуен Дан Кы был арестован в связи с совершением деяний в нарушение статьи 80 Уголовного кодекса Вьетнама, однако оно не сообщило более подробные сведения ни в отношении того, в чем состоят обвинения по статье 80, ни в отношении фактов, послуживших основанием для таких обвинений.

16. Исходя из этого Рабочая группа заключает, что деяния, в которых обвинен д-р Нгуен Дан Кы, действительно являются описанными в сообщении действиями, т.е. состоят в критике правительства в письменных заявлениях и в выражении своей точки зрения относительно свободы информации в стране и в распространении этих заявлений по Интернету. Рабочая группа заключает, что действия д-ра Кы являются всего лишь мирным осуществлением его права на свободу убеждений и их свободное выражение, которое закреплено в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, государством-участником которого является Вьетнам.

17. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

"Лишение свободы д-ра Нгуена Дан Кы является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II категорий, применимых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группе.

18. Установив, что задержание д-ра Нгуен Дан Кы является произвольным, Рабочая группа просит правительство Вьетнама принять меры, необходимые для исправления положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 16 сентября 2004 года
